



Daily Prayers and Practices



Please treat this book with respect.

Contained within these pages are precious Buddhist prayers and practices. Do not place the book on the floor, step over it, or place objects on top of the book.

You may keep this book in your library for reference and practice.

Kindly do not discard the book in the trash or shred it. If you do not want to keep this book, please give it to a Buddhist practitioner or burn the book in a respectful manner.



DAILY PRAYERS AND PRACTICES

Table of Contents

Short Refuge Prayer	1
Four Immeasurables Prayer	1
Buddha Shakyamuni Sadhana Practice	2
White Dzambhala Sadhana Practice	9
Achi Chökyi Drolma Sadhana Practice	13
Smoke Offering for Achi Chökyi Drolma	19
The Secret Supplication of Mahakala	34
Parnashavari Sadhana	41
The Seven Verses of Supplication to Tara	44
Prayer to Guru Rinpoche for Attainments	48
Prayer to be Reborn in Dewachen	50
Four Lines from Shantideva	52
Verses of Homage to the Buddhas and Bodhisattvas	53
Demon-subduing Lord of Secrets—Vajrapani	63
Supplication to Lord Jigten Sumgön	64
Prayer to Achi Chökyi Drolma	65

Short Refuge Prayer

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

SANGYE CHÖ DANG TSOK KI CHOK NAM LA/
CHANG CHUB BARDU DAK NI KYAB SU CHI/
DAK GI JIN SOK GYI PÉ SÖNAM KYI/
DRO LA PHEN CHIR SANGYÉ DRUB PAR SHOK

**In the Buddha, the Dharma and the Supreme Assembly,
I take refuge until I attain enlightenment.**

**Through the merit of practicing generosity and so on,
may I attain buddhahood for the benefit of all beings.**

ལན་གསུམ། ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོན་པ་སྟོན་དུ་བཏང་ཞེ།

Recite this verse three times. Then cultivate the four immeasurables, by saying:

Four Immeasurables Prayer

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།
སྐྱུ་བསྐྱེད་དང་སྐྱུ་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
སྐྱུ་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོན་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །

SEMCHEN TAMCHÉ DEWA DANG DEWÉ GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK/
DUG NGAL DANG DUG NGAL GYI GYU DANG DRALWAR GYUR CHIK/
DUG NGAL ME PÉ DEWA DANG MI DRALWAR GYUR CHIK/
NYE RING CHAK DANG NYI DANG DRAL WÉ TANG NYOM TSÉ ME PA LA
NÉ PAR GYUR CHIK

May all sentient beings enjoy happiness and the causes of happiness!

May they be free from suffering and the causes of suffering!

May they never be separated from the sacred happiness devoid of suffering!

And may they dwell in boundless equanimity

that is free from attachment and aversion!

Buddha Shakyamuni Sadhana

Visualization

ཨེ་མྱེ་མེད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི། ལྷང་བ་འགག་མེད་བྱང་འཇུག་སྐྱེ་མའི་ཚུལ། །
རང་མདུན་ནམ་མཁའ་མཚོད་སློན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཆེན་སེང་གི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྟེང་། །
སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ཤྲུག་སེང་གེ་ནི། །

AH KYE MÉ TONG PA NYI DANG TEN JUNG GYI/ NANG WA GAG MÉ ZUNG JUK
GYUR MÉ TSÜL/ RANG DÜN NAM KHA CHÖ TRIN GYATSÖ Ü/ RINCHEN SENG
TRI PÉ NYI DAWÉ TENG/ TÖNPA TSUNG MÉ SHAKYA SENGÉ NI/

Ah! Unborn emptiness and the unceasing appearances of dependent arising are the way of illusory unity. Before me in the sky, amidst vast clouds of offerings, on a jeweled lion throne, and lotus, sun and moon disc seats, the incomparable teacher, Lion of the Shakyas.

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དབེ་བྱང་ལྷན། ། ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩོུ་རྒྱུལ་ཀྱང་བཞུགས། །
ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་ཕྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང། ། ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩིའི་སྐྱང་བཟེད་བསྐྱམས། །
གསེར་གྱི་རི་ལྷར་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ། ། ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་དྲ་བས་མཁའ་དབྱེངས་ཁྱབ། །

SER GI DOK CHEN TSEN DANG PÉ JÉ DEN/ CHÖ GÖ SUM SÖL DORJÉ KYIL
TRUNG SHUK/ CHAK YÉ SA NÖN CHAK GYA LEK KYANG SHING/ CHAK YÖN
NYAM SHYAK DÜD'TSI LHUNG ZÉ NAM/ SER GYI RI TAR ZI JI PAL BAR WA/ YE-
SHÉ ÖZER DRA WÉ KHA YING KHYAB/

His body the colour of gold, adorned with major and minor marks. Clad in the three Dharma robes, he sits in vajra posture. His right hand gracefully poised in the earth-touching mudra, and his left hand in the gesture of meditation, holding an alms-bowl full of nectar. Like a mountain of gold, magnificent, he shines in splendor, spreading beams of wisdom light across the whole expanse of space.

ཉེ་བའི་སྐས་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས། ། འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང་། །
དན་པ་ཅོམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས། ། རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྦྱེལ་བ། །
སྐབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ། །

NYE WÉ SÉ GYÉ NETEN CHU DRUK SOK/ PHAGTSOK GYATSÖ KHOR GYI YONG
KOR SHYING/ DRENPA TSAM GYI SI SHYI TANYI LÉ/ NAMDRÖL DEWA CHOK GI
PAL TSÖL WA/ KYAP KÜN DÜPÉ DAK NYI CHEN POR SAL/

The Eight Close Sons, Sixteen Elders and the like - a vast, ocean-like retinue of noble beings encircles him all around. Simply think of him and he grants the glory of the highest bliss: Liberation from samsara and nirvana, the two extremes. He is the Great Being, perfect embodiment of every source of refuge.

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་ལྷན་པའི་སེམས་
 བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར།
 གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞེག་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །
 ཏྭག་པར་བྱེན་གྱིས་སྒྲོལ་བྱེད་ཅིང་། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། ཞེས་གསུངས་ཤིང་།
 རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགོ་ཚུངས་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། སེམས་པོ་ཆེ་ལས། །
 རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་པས་ཀྱང་། །
 ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་མུང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །
 ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །
 འདུས་བྱས་འདི་ནང་བར་མ་དོར་ནི་ཟད་མི་འགྱུར། ཞེས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སློན་ལམ་རི་ལྷར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་སྟེ།
 འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱན་བཞིན་ཏེ། །
 འདུན་པའི་ཚེ་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །གང་གིས་སློན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །
 དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པའི་ཚུལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Visualize the form of the Buddha in this way, and imagine that he is actually there, in front of you. The instant that you generate this thought—as the buddhas’ wisdom body is not constrained by limits like time or location—he will certainly be there. One of the sutras says: Should anyone think of the Buddha, he is there, right in front of them, constantly granting his blessings and freedom from all harm. The merit gained through visualizing the Buddha is inexhaustible; it is a source of virtue that will never go to waste. As it says in the Avatamsaka Sutra: By seeing, hearing or offering to the buddhas, a boundless store of merit is amassed. Till we are rid of all the destructive emotions and the suffering of samsara, this compounded merit will never go to waste. Also, whatever prayers of aspiration we make before the Buddha will be fulfilled.

As it says in the Teaching on the Qualities of Mañjushri’s Pure Land: Everything is circumstantial and depends entirely on our aspiration. Whatever prayers of aspiration we make the results we will gain accordingly. Generate firm conviction in these statements, and recite the following:

སྟོང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཚོད་ལྡན་སྟེགས་མའི་ཞིང་། ། བཟུང་ནས་སློན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྷ་བརྒྱ་བཏབ། །
 བད་དཀར་ལྷར་བསྐྱགས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྷོག། ། སློན་པ་སྐྱགས་རྗེ་ཅན་ལ་སྐྱག་འཚལ་ལོ། །

**NYING JÉ CHEN PÖ TSÖ DEN NYIK MÉ SHING/ ZUNG NÉ MÖN LAM CHEN PO
 NGA GYA TAP/ PE KAR TAR NGAK TSEN TÖ CHIR MI DOK/ TÖN PA TUK JÉ
 CHEN LA CHAK TSAL LO/**

With your great compassion, you embraced this turbulent and degenerate world, and made five hundred mighty aspirations. You are as exalted as the white lotus; whoever hears your name shall never return to samsara - most compassionate teacher, to you I pay homage!

བདག་གཞན་སྒོ་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤོང་བཅས། ། ཀུན་བཟང་མཚོན་པའི་སྤྱིན་དུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ། །
 ཐོག་མེད་ནས་བསགས་ཐྱིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ། ། ལྷིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །
 འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི། ། དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །

DAK SHYEN GO SUM GÉ TSOK LONGCHÖ CHÉ/ KUNZANG CHÖPÉ TRIN DU
 MIG NE BUL/ TOK MENÉ SAK DIK TUNG MA LÜ PA/ NYING NÉ GYÖPA
 DRAKPÖ SOSOR SHAK/ PHAK DANG SOSÖ KYEWÖ GEWA NI/ DÜ SUM SAK LA
 JÉSU YIRANG NGO/

All my own and others’ virtues of body, speech and mind, together with all our possessions, visualized like Samantabhadra’s offering clouds, I offer to you. All the harmful actions and transgressions I have committed throughout beginningless time, each and every one I now confess, with intense and heartfelt regret. In all virtuous actions, of the noble ones and ordinary beings, accumulated throughout the past, present, and future, I rejoice.

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ཚུལ། ། ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱུན་མི་འཚད་པར་བསྐོར་དུ་གསོལ། །
 ལྷོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྷ་བྱའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ། ། དུས་གསུམ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་བཞུགས་མོད་ཀྱི། །
 གདུལ་བྱའི་སྤང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་ཚུལ་སྟོན་ཀྱང་། ། སྤུལ་པའི་གཟུགས་སྐྱེ་ཏུ་སྤང་བར་མཛོད། །

ZAB CHING GYA CHÉ CHÖ KYI KHOR LÖ TSÜL/ CHOK CHUR GYÜN MI CHE
 PAR KOR DU SÖL/ KHYÖ NI NAM KHA TA BÜ YESHÉ KU/ DÜ SUM PHO GYUR
 MÉ PAR SHYUK MÖ KYI/ DÜL JÉ NANG NGOR KYÉ JIK TSÜL TÖN KYANG/
 TRÜL PÉ ZUK KU TAK TU NANG WAR DZÖ/

Turn the Wheel of the profound and vast Dharma teachings, ceaselessly and in every direction, I pray! Your wisdom body is like space, and remains changeless throughout past, present and future. Yet in the perception of those to be guided, you go through the display of birth and death, even so, let your form body continue always to appear.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་ཚོགས་ཀྱིས། ། མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྤང་དུ། །
 ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཏུ་ཉེས་བྱེད་ཅིང་། ། ཚོས་རྗེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

DAK GI DÜ SUM SAK PÉ GÉ TSOK KYI/ KHA KHYAB DRO WA KÜN LA PHEN LÉ
 DU/ CHÖ KYI GYAL PO TAK TU NYÉ JÉ CHING/ CHÖ JÉ GYAL WÉ KO PHANG
 TOB PAR SHOK/

Through all the virtues I have accumulated in the past, am accumulating now, and will accumulate in the future, for the sake of benefitting all beings, who are as infinite as space, may you, the sovereign of Dharma, be forever pleased, and may all attain the state of the victorious one, the Lord of Dharma.

བདག་ཅག་སྐྱེགས་མའི་འགོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས། ། ལྷགས་རྗེས་སྐྱེག་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་བྲིན་ལས། །
ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི། ། ལྷང་བ་ཇི་སྟེད་ཁྱེད་གྱི་སྤོན་ལས་ཉིད། །

**DAK CHAK NYIK MÉ DRO WA GÖN ME NAM/ TUK JÉ LHAK PAR ZUNG WÉ KA
DRIN LÉ/ SHING DANG DÜ DIR RINCHEN NAM SUM GYI/ NANG WA JI NYÉ
KHYÉ KYI TRIN LÉ NYI/**

Living beings like us, adrift in this degenerate age, have no guidance and protection. Because of your kindness, caring for us with surpassing compassion, every manifestation, in this world now, of the Three Jewels, is your enlightened activity.

དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ཕུ་བྱ། ། ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྟོང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །
སྤོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར། ། བྱང་ཆུབ་བར་དུ་ལྷགས་རྗེས་རྗེས་འཛིན་མཛོད། །

**DÉ CHIR KYAB CHOK TSUNG ME CHIK PU RU/ YICHÉ DE PÉ NYING NÉ SÖL
DEP NA/ NGÖN GYI DAM CHÉ CHEN PO MA NYEL WAR/ CHANG CHUB BAR
DU TUK JÉ JÉ DZIN DZÖ/**

You are then our only refuge, incomparable, supreme, so from our hearts we pray, with total confidence and faith: Do not neglect the great promises you made in times gone by. But hold us, until we attain enlightenment, with your compassion.

ཅས་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་པ་དག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སྐུ་ལ་སྟེ་གཅིག་དུ་དམིགས་ཏེ།

With the strongest possible confidence and faith, consider that the Buddha is actually there, in front of you. Concentrate one-pointedly on his form. And recite the following as many times as you can:

ལྷ་མ་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་
རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ལུབ་པ་ལ་བྱུག་ཚལ་ལོ། ། མཚོད་དོ། ། སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

**LAMA TÖN PA CHOM DEN DÉ DE SHYIN SHEK PA DRA CHOM PA
YANG DAK PAR DZOG PÉ SANGYÉ PAL GYAL WA SHAK YA TUB PA LA
CHAK TSAL LO CHÖ DO KYAB SU CHIO**

repeat 3 times

**Supreme teacher, bhagavan, tathagata, arhat, complete and perfect Buddha, glorious conqueror, Shakyamuni Buddha, to you I pay homage!
To you I make offerings! In you I take refuge!**

repeat 3times

ལྷགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་དུ་ཤེར་སྤྱོན་ཡི་གེ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་བཟུང་ནི།

Then, as a means of invoking his wisdom mind, recite as many times as you can the following dharani, which is taught in the abridged Prajnaparamita:

ཏ་ཏྟ་མླ། ཨོྫ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྟ་དུ།

TADYATHA OM MUNE MUNE MAHAMUNAYE SVA HA

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།

Then recite, as many times as possible, the same mantra from OM onwards:

ཨོྫ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྟ་དུ།

OM MUNE MUNE MAHAMUNAYE SVA HA

མན་ཚད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱེད། འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ།

དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྣང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། བཟུང་བསྐྱོས་པའི་རྒྱན་གྱིས།

During all this, bring to mind the Buddha's qualities and, with a mind full of devotion, concentrate one-pointedly on the clear visualization of his form. Then, through the power of uttering the names of the Buddha and reciting his dharani, imagine that:

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྣང་བ་ཚེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།

TÖN PE KU LÉ YESHÉ KYI ÖZER NA TSOK PÉ NANG WA CHEN PÖ DAK DANG SEMCHEN TAMCHÉ KYI DRI PA TAMCHÉ SEL SHING/

From the Buddha's body there emanates a great radiance, of multi-coloured rays of wisdom light, dispelling all our own and others' obscurations,

ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་ལས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ཚོགས་པའི་ས་འོན་པར་བསམ།

TEK PA CHEN PÖ LAM GYI YÖN TEN TSÜL SHYIN DU KYÉ TÉ CHIR MI DOK PÉ SA NÖN PAR GYUR

And causing all the genuine qualities of the Mahayana path to arise within us, so that we attain the level of perfection from which we will never return again to samsara.

བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། ལུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མཚུལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ལུབ་སྟོན་གྱི་རིགས་དང་།

སྣང་རྗེ་པད་དཀར། རྒྱ་ཚེར་རོལ་བ། རྐྱེས་རབ་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་

མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རུས་པར་བཞག།

དགོ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་སྤོང་བྱང་རྒྱུ་ཏུ་བཟོ་བ་དང་སྟོན་ལས་ཀྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ།

སྨྱིར་འགྲོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་དྲན་པ་དང་།
མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱ་ཡི་འོད་གྲིས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉེན་མོ་ཤིན་ཏུ་
དྲངས་བའི་དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ།
དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐུགས་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བཙམ་སྟེ།
དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་
རྗེས་སུ་གཞུང་བའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་སྟོན་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོང་པ་སྦྱི་
དང་། ལྷན་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་ལུས་སུ་བཙོན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ།
བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཚེན་པོའི་ལམ་
ལས་སྤྱིར་མེ་ལྡོག་པར་འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ།
གོང་དུ་བསྟན་པའི་བཟངས་འདི་ལས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང་།
གཟུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤིང་གྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཤིང་།
སྦྱོར་རས་གཞིགས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོང་པ་མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་དང་།
གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྦྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་།
སྤྲུལ་བསྐྱབ་པ་ན་བགོགས་མ་མཚེས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉུང་ཏུ་ཞེས་པ་དེ་
ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བསྐྱེས་པས་བསྐྱལ་བ་བྱེ་བ་སྤྲུལ་བརྒྱད་ཁྲིའི་
བར་དུ་བྱས་པའི་སྤྲུལ་བ་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་པ་སོགས་པམན་ཡོན་ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་ཞིང་།
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་སྦྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །
དང་པ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བཙོན་པའི་ཚུལ་ཟུར་དུ་བཤད་པར་བྱོལ། །
ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱབ་གསུམ་ལོར་བྱའི་མཛོད་མངའ་དཔོན་ཨོ་རྒྱུན་བསྟན་འཛིན་
ལོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྗེས་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་དུ་བསྐྱལ་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་
སྦྱང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྦྱལ་པའི་སྐྱ་འཇིགས་མེད་པར་མ་བདེ་ཚེན་ལ་སྦྱོར་ཏེ།
རིན་ཚེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྗེས་ཀྱི་སྦྱིས་དང་བཅས་སྦྱར་དུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་གི་བཀའ་བསྐྱལ་
བ་ལ་བརྟེན་ནས། སྟོན་པ་མཚོག་ལ་མེ་བྱེད་པའི་དང་པ་ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཚས་སྦྱ་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་
ཤུག་ཏེ་རྗེས་འཇུག་མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྗེ་དོ་རྗེ་འཕན་ལྷག་གི་རི་ཞོལ་ཕུན་ཚོགས་ལོར་བྱའི་སྦྱིང་དུ།
ཚུལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སྟོན་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་
རྒྱལ་མཚུངས་པ་མེད་པ་མདོ་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །།

Diligently apply yourself to this practice, as much as you can. In between sessions, practice mandala offering, and recite, to the best of your ability, whichever sutras you prefer, such as the Praises of the Buddha, White Lotus of Compassion, Lalitavistara, Jataka Tales, or The One Hundred and Eight Names of the Tathagatas. Dedicate your sources of virtue towards unsurpassable awakening and recite prayers of aspiration.

In general, whatever you are doing, whether it is moving, walking, sleeping or sitting, you should constantly remember the Buddha. Even at night, when you go to sleep, consider that the radiance of the Buddha's form illuminates the whole of space in every direction, lighting it up as brightly as during the day. At all times, emulate the buddha's actions from the moment he first generated the mind of awakening, and follow the example of the buddhas and great bodhisattvas of the past, present and future. Maintaining your commitment to precious bodhichitta, without ever allowing it to waver, exert yourself as much as possible in the bodhisattvas' conduct in general, and in the practices of shamatha and vipashyana in particular, so as to make meaningful the freedoms and advantages of this human existence.

It is said in several sutras that merely hearing the name of our teacher, the Buddha, ensures that one will gradually progress along the path to great enlightenment, without ever falling back. It is also said that the dharani revealed above is the source of all the buddhas. It was through the force of discovering this dharani that the King of Shakyas himself attained enlightenment, and that Avalokiteshvara became the supreme of all the bodhisattvas. Through simply hearing this dharani, a vast accumulation of merit will easily be gained and all karmic obscurations will be purified, and when reciting it, obstacles will not occur. This has been taught in the abridged Prajnaparamita.

Other teachings say that by reciting this dharani only once, all the harmful actions you have committed throughout 800,000 kalpas will be purified. They say that it possesses boundless qualities such as these, and is the sacred heart-essence of Buddha Shakyamuni. The way to generate faith and exert oneself in the practices of shamatha and vipashyana are explained elsewhere.

The intention to compose this text first arose due to the persistent encouragement of Öñ Orgyen Tenzin Norbu, who is a holder of the treasury of threefold training, and who accompanied his request with the offering of auspicious substances. More recently, the same Öñ Rinpoche sent Tulku Jikmé Pema Dechen, with gifts of gold and other auspicious substances, saying, "Please finish it quickly." At the urging of these two great masters, I, Mipham Jamyang Gyatso, a follower of Shakyamuni, who has unshakeable faith in the supreme teacher and is a Dharma teacher in name only during this final age, composed this at Phuntsok Norbui Ling at the foot of Mount Dzö Dorje Penchuk. It was completed on the eighth day of the Month of Miracles in the Iron Rat year.

May this benefit the teachings and beings continuously, without interruption, on a marvelous scale, and may all who see, hear, think of, or come into contact with it in any way, truly receive the incomparable blessings of our teacher, the Lord of Sages.

Translated by Rigpa Translations, with reference to existing versions by Tulku Thondup Rinpoche and the Padmakara Translation Group.

Special thanks to Lotsawa House and Rigpa Translations for their translation of this precious sadhana. Some editing and alterations were done by Erick Tsiknopoulos.

ཨོ་ལྷན་མཁའ་འགྲོ་ལོ་ལྷ་ཇི་དཀར་ལྷན་ཕྱིར་བྱིན་ལྷབས་ཚར་འབེབས་
དང་གཡང་འབྱུགས་བཞུགས་སོ།

*The Regular Practice of the
Uddiyāna Khadro Wealth Deity White Dzambhala
The Rainfall of Blessings
And
Wealth Summoning Ceremony*



ན་མོ། ལྷ་མ་པད་འབྱུང་ལྷན་རས་གཟིགས། །

NAMO LA-MA PE-JUNG CHEN-RE-ZIG

NAMO I go for refuge to the lama

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆོ། །

KÖN-CHOG SUM-LA DAK-KYAB-CHI

Padmasambhava, Chenrezig, and the Three Jewels

མཁའ་མཉམ་མར་གྱུར་སེམས་ཅན་རྣམས། །

KHA-NYAM MAR-GYUR SEM-CHEN-NAM

So that all mother sentient beings, as vast as the sky

སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

SANG-GYE TOB-PAR SEM-KYE-DO

Achieve enlightenment, I give rise to bodhicitta.

རང་སེམས་མ་བཅོས་སྟོང་པའི་ངང་།།

RANG-SEM MA-CHÖ TONG-PĚ-NGANG

From the unfabricated, empty nature of mind

མ་འགགས་གསལ་སྟོང་རིག་པའི་སྣུལ།།

MA-GAK SEL-TONG RIK-PE-TSEL

The play of the unceasing, clear and empty Rigpa,

རང་ཉིད་ལྷན་ཇོ་རྩ་ལ།།

RANG-NYI ARYA DZAM-BHA-LA

I arise as Noble Dzambhala

དཀར་གསལ་ཕྱག་གཡས་བེ་ཚན་དང་།།

KAR-SEL CHAK-YE BE-CHON DANG

Clear white, holding a staff in the right hand,

གཡོན་པས་རོར་སྐྱགས་ནེུ་ལེ་འཛིན།།

YÖN-PE NOR-KYUG NEÜ-LE-DZIN

And a jewel producing mongoose in the left.

རིན་པོ་ཆེ་ཡི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས།།

RIN-PO-CHE-YI GYEN-GYI-TRE

He is decorated with precious ornaments.

བསྐྱེད་པའི་གདན་སྟེང་དུ།།

PEMA DA-WEI DEN-TENG-DU

He is on a cushion of lotus and moon,

གཡུ་འབྲུག་སྟེང་དུ་བཅོན་འབྲིལ་བཞུགས།།

YU-DRUK TENG-DU TSEN-KHYIL-ZHUG

And sits in a position of authority on a turquoise dragon.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་སྡེ་བཞིས་བསྐོར།།

KHOR-DU KHA-DRO DE-ZHI-KOR

He is surrounded by the retinue, the four classes of Dakinis.

རང་རང་ཕྱག་མཚན་རྒྱན་དང་བཅས།།

RANG-RANG CHAK-TSEN GYEN-DANG-CHE

All with their own hand implements and ornaments.

ལྷི་པོར་སྣང་མཐའ་སྐྱེན་རས་གཟིགས།།

CHI-WOR NANG-TA CHEN-RE-ZIG

At the crown are Amitabha and Chenrezig

རྒྱལ་བ་ཚོ་ལྷ་རིགས་ལྗང་དང་།།

GYEL-WA TSE-LHA RIK-NGA-DANG

The five families of the victorious longevity deities,

ལྷ་མ་ཚོ་རྒྱན་ཡབ་ཡུམ་བཅས།།

LA-MA OR-GYEN YAB-YUM-CHE

And the lama of Uddiyāna Padmasambhava, father and mother.

སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ཡི།།

NANG-LA RANG-ZHIN ME-PA-YI

They arise in the vastness of empty clarity, rainbow light,

འཇའ་འོད་གསལ་སྟོང་རྫོང་དུ་བསྐྱེད།།

JA-Ö-SEL-TONG LONG-DU-KYE

Appearing but without self-nature.

ཇི་སྟེ་ལྷགས་ཀར་ལྷ་བའི་སྟེང་།།

DZAM-LHE TUK-KAR DA-WEI-TENG

At the heart of Dzambhala, on a moon

ལྷགས་སྟོག་སྐྱེས་ཀྱི་སྟེང་བ་གསལ།།

TUK-SOK NGA-KYI TRENG-WA-SÄL

Visualize the mantra garland and seed syllable.

འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་བསྐྱེས།།

Ö-TRÖ GYAL-CHÖ JIN-LAB-DÜ

Light radiates, makes offerings to the Victors and gathers their blessings.

སེམས་ཅན་སྐྱབ་སྐྱོང་ཚོ་བསོད་སྟེལ།།

SEM-CHEN DRIB-CHONG-TSE SÖ-PEL

Purifying obscurations of sentient beings and increasing longevity and merit.

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བསྐྱེས་བདག་ཟིམ་པས།།

NGÖ-DRUB KÜN-DU DAK-TIM-PE

Gathering all accomplishments and dissolving into me,



Drigung Kyobpa's Concise Daily Practice of Achi

ཨོ་སྐ་ལྷ་མ་ཤུགས་ལྷོ་མེད་སྐ་ལྷ་མ་ཤུགས་ཏེ། གྱིས་སྤྱངས།

Purify with

OM SOBHAWA SUHDDHAH SARWA DHARMAH SOBHAWA SHUDDHO HANG

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་གེ་རྫིེ དཀར་པོར་གྱུར། རྫིེ དེ་ལས་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོས་པས་སངས་
རྒྱས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་མཚོད་ཚུར་འདུས་རྫིེ ལ་ཐེམ།

TONG PA'I NGANG LE YI GE HRIH! KAR POR GYUR/ HRIH! DE LE Ö PAG TU ME PA
TRÖ PE SANG GYE JANG CHUB SEM PA NAM CHÖ TSUR DÜ HRIH! LA TIM

A white syllable HRI appears out of the state of emptiness. From the HRI, infinite light streams forth and makes offerings to the buddhas and bodhisattvas. The light then returns and dissolves back into the HRI.

རྫིེ དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། ཨ་ཕྱི་སྐུ་མདོག་དཀར་མོ་བཞེངས་ནས་ཞབས་གཉིས་ཀྱིས་བདུད་བཞི་
མནན་པ།

HRIH DE YONG SU GYUR PA LE/ A CHI KU DOG KAR MO SHENG NE SHAB NYI KYI
DÜD SHI NÄN PA

The HRI then transforms and white Achi Chokyi Drolma, standing, tramples the four mara demons beneath her two feet.

ན་བཟའ་དར་གྱི་ལྷབ་ལྷུབ་གསོལ་བ། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།

NA ZA DAR GYI LHAB LHUB SÖL WA/ RIN PO CHE NA TSOK KYI GYEN PA

She is dressed in a flowing brocade gown and adorned with various sorts of precious gems,

ཕྱག་གཡས་ན་དངུལ་དཀར་གྱི་མེ་ལོང་འཛིན་པ། འདས་མ་འོངས་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གཟིགས་པ།

CHAG YE NA NGÜL KAR GYI ME LONG DZIN PA/ DE MA ONG DA TA DÜ SUM ZIG PA

Her right hand holds a silver mirror with which she looks into the three times of the past, present, and future.

ཕྱག་གཡོན་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་ཚོར་བྱ་བ་སྣམས་པ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་འགྱུར།

CHAG YÖN NA YI ZHIN GYI NOR BU NAM PA/ SÖL WA TAB NA GÖ DÖ TAM CHE JUNG WAR GYUR

While with the left she brandishes the wish-fulfilling jewel that bestows upon supplication everything needed and desired.

རང་གི་ཐུགས་ཀར་ཟ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་དུ། རྗེ། དཀར་པོ་ལ་ལྷགས་ཀྱིས་བསྐོར་བར་གྱུར་

RANG GI TUG KAR ZA WA'I KYIL KHOR GYI TENG DU/ HRIH! KAR PO LA NGAG KYI KOR WAR GYUR

In her heart upon the disc of a moon is the white syllable HRI surrounded by the syllables of the mantra.

ཨོྫཱ་མ་མ་ཅཱ་རྩ་སྣ། ཡར་འདུས། སར་འདུས། ར་ཇ་ར་ཇ་འདུས། མ་མ་འདུས། ཧྱུ་ཕཌ་སྣ།

OM MAMA TSAKRA SOHA/ YAR DÜ/ SARWA DÜ/ RADZA RADZA DÜ/ MAMA DÜ/ HUNG PHAT SOHA/

Thus clearly and distinctly recite the syllables of her name as much as possible.

Praises **Begin Drum**

རྗེ། བཞིན་བཟང་དབྱིངས་ཕྱག་དཔལ་ལྷན་ཚོས་ཀྱི་སྒྲོན།།

HRIH! SHIN ZANG YING CHUG PÄL DEN CHÖ KYI DRÖN

Hrih! Beau|ti|ful Queen-of-Space, Dhar|ma Lamp!

སྐྱུ་མདོག་དཀར་དམར་འགྱུར་མེད་འགྱིང་བག་ཅན།།

KU DOG KAR MAR GYUR ME GYING BAG CHEN
Your bo|dy takes an un|wav'ring stance

འཁོར་བའི་ལོག་ལྷ་སྐྱེས་བྱེད་འོད་མངའ་མ།།

KOR WA'I LOG TA KEM JE Ö NGA MA
Mis|tress o|ver de|mo|nic for|ces

བདེ་ཆེན་དགའ་སྤྱིར་རབ་དབྱེས་དབལ་མོ་སྟེ།།

DE CHEN GA TER RAB GYE PÄL MO TE
Gi|ver of great bliss in'tense de|light

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཞི་བྱེད་འཇུག་བའི་སྐྱུ།།

SHÄL CHIG CHAG NYI SHI JE DZUM PA'I KU
One face and two arms, your smile brings peace

ཕྱག་གཡས་རྩ་བ་སྟོན་པ་ཀུན་ཁབ་སྐྱོགས།།

CHAG YE DA RU NYÄN PA KÜN KYAB DROG
In your right hand is a da|ma|ru

གཡོན་པ་ཐོད་ནང་ཡིད་བཞིན་ཚོར་བྱ་འཛིན།།

YÖN PA TÖ NANG YI ZHIN NOR BU DZIN
Your left hand holds a gem in skull cup

སྐྱུ་བ་པ་པོ་ལ་དངོས་གྲུབ་ཀུན་རྩོལ་ཅིང་།།

DRUB PA PO LA NGÖ DRUB KÜN TSÖL CHING
You grant prac|ti|tion|ers all sid|dhis

བཟོ་ལོག་སྐྱ་ལྗེ་ན་བཟའ་སྐྱུ་ལ་གསོལ།།

ZA OG NA NGA'I NAM ZA KU LA SÖL
Robed in a gown of five co|lored silks

རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱན་དར་གྱི་ཚོད་པན་འཕུར།།

RIN PO CHE GYÄN DAR GYI CHÖ PÄN PUR
Ad|orned with jewels and sil|ken ri|bbons

འཆིབས་སུ་སྤྲིན་གསེབ་ཚུ་ཏྟ་སྒོན་པོ་བཅིབས།།

CHIB SU TRIN SEB CHU TA NGÖN PO CHIB
On a blue wa|ter horse in the clouds

གཡུ་ཐུར་སྤོན་པོ་གསེར་སྤབ་སེར་པོས་བརྒྱན།།

YU TUR NGÖN PO SER SAB SER PÖ GYÄN
Ad|orned tur|quoise hal|ter gold bri|dle

དར་ཆེན་སྒོ་ནན་ཕུ་མེན་ཡོབ་ཆེན་གསོལ།།

DAR CHEN LO NÄN MU MEN YOB CHEN SÖL
Sil|ken straps stir|rups lapis la'zu'li

ཟ་འོག་དར་གདན་གསེར་སྐའི་སྤྲིང་དུ།།

ZA OG DAR DÄN SER GA'I TENG DU
Silk sa|tin cu|shion gol|den sa|ddle

དབྱིངས་ཕྱུག་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་བཞད་བའི་ཚུལ།།

JING CHUG PÄL DEN LHA MO SHE PA'I TSÜL
Rides the lau|ghing Glor'ious Queen of Space

སྤྲིང་རྗེ་ཆེན་པོས་པོ་ཉའི་ཚོ་འཕུལ་སྤོན།།

NYING JE CHEN PÖ PO NYA'I CHO TRÜL TÖN
Through com|pa|ssion ap|pears your ret'nue

ལྷ་མེན་གཞོན་སྤྲིན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར།།

LHA MIN NÖ JIN KAN DRO'I TSOG KYI KOR
Sur|roun|ded by host of da|ki|nis

འཕྲིན་ལས་བཞི་ལྷན་སྤོས་མེད་ངང་ཚུལ་ཅན།།

TRIN LE SHI DEN TRÖ ME NGANG TSÜL CHEN
En|dowed with the four ac|ti|vi|ties

ཕུན་སུམ་ཚོགས་གནས་དཔལ་གྱི་འབྲི་གུང་དུ།

PÜN SUM TSOG NE PÄL GYI DRI GUNG DU
Gua|rdian who pro|tects the doc|trine

ལོངས་སྤྱོད་བེལ་ཕྱིར་བཀའ་སྲུང་ཀུན་མཛད་མ།།

LONG CHÖ PEL CHIR KA SUNG KÜN DZE MA
Per|fect place mag|ni|fi|cent Dri|kung

བཟླན་པ་བསྲུང་ཕྱིར་གཏོར་མ་འདི་འཁེས་ལ།།

TEN PA SUNG CHIR TOR MA DI SHE LA
Ac|cept this tor|ma and guard tea|chings

ཐུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད།།

TUG DAM GYÜ KÜL CHOL WA'I TRIN LE DZÖ
Please per|form all ac|ti|vi|ties now

Adorn the conclusion with requests for forgiveness of faults & prayers of dedication and aspiration. Composed by Gyälwant Kyobpa Rinpoche, this practice contains incredible blessings

ཅེས་བཅོད་གསོལ་དང་བཟློན་གྱིས་མཐར་བཟུན་བར་བྱའོ།། ཞེས་པ་འདི་རྒྱལ་དབང་སྤྱོད་པ་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་པ་བྱིན་རྒྱལ་ས་
ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ།

Prayer to Achi Chokyi Drolma



༄༄། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་མཐུ་ལྡན་དབང་མོ་ཚེ།།

GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE
Pow' erful la|dy who guards the tea|chings

Continue drum Chant 3 times

སྐབ་མཚན་བྱ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།།

DRUP CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIK CHEN
With your vow to pro|tect good stu|dents

ཨ་ཕྱི་ཚེས་སྐྱོན་འཁོར་དང་བཅས་བ་ལ།།

ACHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA
Achi Cho|dron and ret'nue I pray

གསོལ་ལོ་མཚན་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐབ་མཚན།།

SOL LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUP DZÖ
To you I of|fer, grant ev|ery wish

If ending the text here dedication last page

*A Personal Smoke Offering for
The Dharma Protectress Achi
Abundantly Satisfying
All that is Desired*

*I bow to the Lama and Supreme Yidam.
For Dharma Tara, protectress of the teachings of the direct transmission lineage.
This brief personal smoke offering
Abundantly satisfying all that is desired is composed.*

In a place of purity, at an auspicious time, one should properly arrange flour, a beribboned arrow, sweet smelling wood, billowing clouds of smoke, offerings of food, medicines, beverages, and so forth. Having first taken refuge and aroused the enlightened attitude of the four immeasurables, one should make the offerings.

རང་ཉིད་དོ་རྗེ་རྣམ་འབྱོར་མ།།
RANG NYI DOR JE NÄL 'JOR MA
Ar|ise Va|jra|yo|gi|ni

སྐད་ཅིག་གསལ་བའི་སྤྱི་གཙུག་ཏུ།།
KE CHIG SÄL W A'I CHI TSUG TU
Up|on the crown of my head

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་པོ་ལྷ་སྲི།།
'JIG TEN SUM GON RAT NA SHRI
Jig|ten Sum|gon, Ra|tna Shri.

སྤྱུལ་སྐུ་རང་བཞིན་ཅན་དུ་བཞུགས།།
TRÜL KU RANG ZHIN CHEN DU SHUG
Ab|ides Nir|ma|na|ka|ya

ཐུགས་ཀའི་ས་བོན་བེ་ཡིག་ལས།།
TUG KA'I SA BÖN BAM YIG LE
The BAM re|sides in my heart

རི་ཡི་འཕྲོ་མ་རྣམས་ཀྱི།།
RAM YAM KHAM 'TRÖ DZE NAM KYI
RAM, YAM and KHAM E|ma|nate

མ་དག་དྲི་མ་ཀུན་སྐྱེས་ཤིང་།།
MA DAG DRI MA KÜN JANG SHING
Pu|ri|fy all sa|ma|yas

སླར་ཡང་ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ཡིག་འཕྲོས།།
LAR YANG OM AH HUNG YIG 'TRÖ
E|ma|nate OM, AH and HUNG

མཚོད་རྣམས་ངོ་བོ་ཟག་མེད་ཀྱི།།
CHÖ DZE NGO WO ZAG ME KYI
Trans|form Es|sence of off'rings

ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅིའི་རང་བཞིན་ཅན།།
YE SHE DÜ TS'I RANG ZHIN CHEN
In|to their in|nate na|ture

རྣམ་པ་སོ་སོའི་རིགས་མཐུན་རྣམས།།
NAM PA SO SO'I RIG TÜN DZE
Off'rings for each Bud|dha clan

དབག་ཡས་སྟོང་གསུམ་གང་བར་གྱུར།།
PAG YE TONG SUM GANG WAR GYUR
Fill the three thou|sand-fold world

*To increase the blessings of this offering, recite the six mantras and their accompanying mudras.
Or to be brief, recite the three syllables and Sky-Treasury mantra.*

ཨོཾ་ཨུལྷུང་ རྩྱུ། ། ཨོཾ་ཨུལྷུང་ རྩྱུ། ། ཨོཾ་ཨུལྷུང་ རྩྱུ། །

OM AH HUNG/ OM AH HUNG/ OM AH HUNG

ཨོཾ་མ་སུམ་ས་ཏ་ལྷ་ག་ཏེ་རྩྱུ་བེ་ཤ་ལུ་ཁེ་རྩུལ་སུམ་ཏ་ལོ་ལྷ་རྒྱ་ཏེ་སྤྲ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ལ་ལོ་སྤྲ་ཏུ།

NAMAH SARVA TATHĀGATE BHYO VIŚVA-MUKHE BHYAH
SARVA THĀ-KHAM UDGATE SPHARANA IMAM GAGANA-KHAM SVĀ HĀ

repeat 3 times

ཨོཾ་ཨུ་ཀ་རོ་ལུ་ལོ་སུམ་ས་ཏ་ལྷ་རྩམ་རྩམ་ལྷ་ད་ཡ་ནུ་ཏུ་རྩུ་ཏུ་ཏུ་ཨོཾ་ཨུལྷུང་ རྩྱུ་ཕའ་སྤྲ་ཏུ།

OM A KARO MUKHAM SARVA DHARMA NAM ADYA NUTPANNA TVAT
OM AH HUNG PHAT SVĀ HĀ

རྩིལ་རང་བཞིན་ཡེ་ནས་སྤྱན་གྱིས་གྲུབ་པ་ཡི།

HRIH RANG ZHIN YE NE LHÜN GYI DRUB PA YI

Begin Drum

Hrih! A|ccom|plish pri|mor|di|al na|ture

མ་སྤྱིས་གསལ་ལྷོ་གསལ་གསལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར།

MA KYE SĀL DZOG SANG WA'I KYIL 'KOR 'DIR

Se|cret man|da|la un|born ra'diance

སྤྱན་འདྲེན་གཤེགས་སུ་གསོལ་བའི་བསྟན་སྲུང་ནི།

CHĀN 'DREN SHEG SU SÖL WA'I TEN SUNG NI

I in|vite the pro|tec|tors to come

ཡེ་ཤེས་ལས་ལ་སྤྱུལ་བའི་ཏུ་གི་མ།

YE SHE LE LA TRÜL PA'I DA KI MA

Da|ki|nis per|form ac|ti|vi|ties

བཀའ་དང་དམ་ལ་གནས་པའི་སྲུང་མ་མཚོག།

KA' DANG DAM LA NE PA'I SUNG MA CHOG

Guar'dians a|bide by their com|mit|ment

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་སྤྱུ་མའི་སྤྲར་སྤྱུལ་བ།

CHÖ KYI YING LE GYU MA'I KUR TROL PA

Ma|ni|fest from the Dhar|ma|dha|tu

ཡེ་ཤེས་འཛིག་རྟེན་ཚུལ་འཛིན་སྤྱུལ་འཁོར་བཅས།

YE SHE 'JIG TEN TS'UL 'DZIN TRÜL 'KOR CHE

Man|da|las Pri|mor'dial a|ware|ness

ཕུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།།
T'UG DAM GYÜ KÜL NE 'DIR SHEG SU SÖL
Call to come to this sa|cred place now

ནམ་མཁའ་མཐིང་བཟང་གཡུ་འོད་འབར་བའི་རྫོང་།།
NAM K'A T'ING ZANG YU 'O 'BAR WA'I LONG
From the vast ex|panse of Tur'quoise Light

ཁྱད་པར་མུ་ལེ་མཐིང་བྲག་གཏེར་རྫོམ་ནས།།
KY'E PAR MU LE T'ING DRAG TER DROM NE
And from the troves of the Az|ure Crag

ཆེ་ཞེས་ཆེན་མོ་ཨ་ཕྱི་སྐྱ་ནམ་བཟའ།།
CHE SHE CHEN MO A CH'I NA NAM ZA
El|der Sis|ter, Ac|hi Na|nam'zai

དབྲ་བགོགས་གདུག་པ་འདུལ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།།
DRA GEG DUG PA 'DUL CH'IR SHEG SU SÖL
Please come here and tame all ob|struc|ters.

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་རྒྱ་མཐི་སྐྱར་སྐྱུལ་བ།།
YE SHE YING LE GYU MA'I KUR TRÜL PA
E|ma|na|ting from ul|ti|mate space,

ལས་དང་ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་དབང་གི་ལྷ།།
LE DANG YE SHE DAM TS'IG WANG GI LHA
God|de|sses em|power|ed with wis|dom.

རང་རང་རིགས་མཐུན་རྒྱལ་བའི་བཟླ་བ་སྐྱེད་ཕྱིར།།
RANG RANG RIG T'UN GYÄL WA'I TEN SUNG CH'IR
Pro|tect the Tea|chings of the Bud|dhas

ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས།།
SHI GYE WANG DRAG 'KOR DANG CHE PA NAM
And with your re|ti|nues of four pow'rs,

ནལ་འབྱོར་གདུང་བའི་ང་རོ་འབྲུག་ལྷར་སྒྲོག།
NÄL 'JOR DUNG WA'INGA RO 'DRUG TAR DROG
Chan|ting the da|ki|nis me|lo|dy,

འབོད་རྗེས་ཚད་བན་གཡབ་མོ་ལིང་སེ་ལིང་།།
'BÖ DZE CHÖ PÄN YAB MO LING SE LING
Vast hosts, with your hands wea|ving mu|dras,

མཚོད་སློན་བསང་དུད་བདུད་ཚེའི་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱེལ།།
CHÖ TRIN SANG DU DÜ TSI'I GYA TS'OR KYIL
Bring forth a cloud of smoke offer|ing.

དམ་གཙང་གནས་འདིར་དམ་ཚིག་ས་མྱ་ངོ།།
DAM TSANG NE 'DIR DAM TS'IG SA MA DZAH
Please de|scend to this sa|cred site now.

SAMADZAH

ཇོ་རྩུ་བེ་རྟོ་ཨ་ལ་ལ་རྟོ་ཨེ་ཉི་ཉི་རྣ་ག་ལྷན་ལྷ་ཀཱ་ཡ་ས་མ་ཡ་ཇོ།
DZA HUNG BAM HOH ALALA HOH E HE HI BHAGAWAN AKARSHAYA
SAMAYA DZAH

ཞེས་སྐྱབ་དངས། *Thus invite them.*

རྩི་དབྱིངས་ཕྱག་ལྷ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཀུན།།
HRIH YING CH'UG LHA MO 'KOR DANG CHE PA KUN
Hrih! God|dess a|long with your re|ti|nue

རང་རང་མཐུན་པའི་ལྷན་ལ་དགྲེ་པར་བཞུགས།།
RANG RANG T'UN PA'I TEN LA GYE PAR SHUG
Please be joyf'ly sea|ted on these thrones

དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྤུལ་མཚོད་སློན་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱེལ།།
NGÖ 'JOR YI TRUL CHÖ TRIN GYAM TS'OR KYIL
I bring forth a cloud of offer|ings

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་བས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།།
LÜ NGAG YI SUM GÜ PE CH'AG 'TSÄ TÖ
I pro|strate with bo|dy, speech and mind.

བསང་ལ་ཕྱེ་མར་བདབ་ལ

Casting flour into the smoke offering ...MELODY BEGINS – 7 syllables - Continue drum

ཀྱེ། དེ་རིང་གནམ་ལོ་རྒྱལ་པོ་འདི།།
KYE DE RING NAM LO GYÄL PO 'DI
Listen! In this place and su|preme year

དུས་ཚོད་བཟང་ཞིང་གཟའ་སྐར་དགོ།།
DÜ TS'Ö ZANG SHING ZA 'KAR GE
Ho|urs fa'vorable for vir|tue

སངས་རྒྱས་བྱིན་ཆེ་དག་བཅོམ་རྣམས།།
SANG GYE JIN CHE DRA CHOM NAM
Glo|rious Bud-dhas and Ar'hats

ཟག་པ་ཟད་པའི་སློན་ལམ་གྱིས།།
ZAG PA ZE PA'I MÖN LAM GYI
Please ex|tin-guish suf|fer|ing

དེ་ཚོ་བདག་གི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།།
DE TS'E DAG GI DÖN KÜN 'DRUB
Ac|com'plish all pur|po|ses

དེ་རིང་ལྷ་ལ་བསང་མཚོད་འབུལ།།
DE RING LHA LA SANG CHÖ 'BÜL
As I make smoke offer|ings

འདྲེ་གདོན་བྱུར་བགོགས་རང་སར་དེངས།།
'DRE DÖN JUR GEG RANG SAR DENG
Please dis'perse all ob|sta|cle

གྲིབ་དང་མི་གཙང་བསངས་ཤིང་དག།།
DRIB DANG MI TSANG SANG SHING DAG
Cleanse and pur'fy im'pur'ties

(Start 9 syllables) Continue Melody with drum

ཀྱི་ ཉོན་མོངས་སེལ་བའི་སྐྱ་མཚོག་སྐྱ་ཚོགས་དང་།།
KYE NYÖN MONG SEL WA'I MÄN' CHOG NA TS'OG DANG
Listen! Clouds-of-sweet-smel'ling, smoke offer|ings

དར་ཟབ་རིན་ཆེན་སྦྱོས་དང་ཨ་ག་རུ།།
DAR ZAB RIN CHEN PÖ DANG A GA RU
Me|di|cines-that dis|pel, e|mo|tions

ཅན་ལྷ་དཀར་དམར་དྲི་བཟང་དུ་རུ་ཀ།།
TSÄNDÄN KAR MAR DRI ZANG DU RU KA
Silk bro|cade-and in|cense, a|loe wood

ཤུག་པ་ད་ལིས་སྟག་པ་ལ་སོགས་ཀྱི།།
SHUG PA DA LI TAG PA LA SOG KYI
Fra|grant san|dal wood-and, ce|dar wood

ཤིང་སྐྱ་བདུད་ཅིའི་དྲི་ལྷན་ཐམས་ཅད་དང་།།
SHING NA DÜ TSI'I DRI DEN T'AM CHE DANG
Ju|ni|per, rho'den-dron, birch and all

ཕྱེ་མར་འོ་སྐོམ་བཟའ་བཏུང་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱི།།
CH'E MAR 'O KOM ZA' TUNG NA TS'OG KYI
Va|rious sweet-smel'ling, am'bro|sial trees

དུད་འཇུལ་སྐྱིན་ལྷར་འཐེབས་པའི་བསང་མཚོད་འདིས།།
DÜ TUL TRIN TAR 'TIB PA'I SANG CHÖ DI
Flo|ur yo|ghurt milk all, food and drink

ཅུ་བ་བརྒྱ་པའི་དཔལ་ལྷན་སྐྱ་མ་བསང་།།
TSA WA GYÜ PA'I PÄL DEN LA MA SANG
Pu|ri|fy|ing off'rings, of tea|chers

ཡི་དམ་དོ་རྗེ་ནལ་འབྱོར་འཁོར་བཅས་བསང་།།
YI DAM DORJE NAL 'JOR 'KOR CHE SANG
To the me|di|ta|tion, Yo|gi|ni

བསྟན་སྲུང་གཙོ་མོ་དབྱིངས་ལྷུག་ཚོས་ཀྱི་སློལ།།
TEN SUNG TSO MO YING CH'UG CHÖ KYI DRÖL
Lea|der of all Dhar|ma, Pro|tect|ors

ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མ།།
LE KYI K'AN 'DRO YE SHE K'AN 'DRO MA
Da|ki|nis of primor'dial, a|ware|ness

དམ་ཚིག་མཁའ་འགོ་དབང་གི་མཁའ་འགོ་མ།།
DAM TS'IG K'AN 'DRO WANG GI K'AN 'DRO MA
And co|mmit|ment po-wer, Da|ki|ni

ཟ་བྱེད་གསོད་བྱེད་འཕྲོག་བྱེད་མ་གསུམ་བསང་།།
ZA JE SÖ JE 'TROG JE MA SUM SANG
God|des|ses who de-vour, snatch a|way

ཨ་མ་སྙིང་གྲུལ་སྲོག་གི་སྲུ་བྱི་དང་།།
A MA NYING GÜL SOG GI PU DRI DANG
Heart Mo|ther-Ra' zor, of the Life-Force

ཐིན་ལས་ཐོ་མོ་དམར་མོ་འཁོར་དང་བཅས།།
TR'IN LE TR'O MO MAR MO 'KOR DANG CHE
Mo|ther of-enligh'tened, ac|ti|vi|ty

ཤ་ཟ་དམར་ནག་སྟོང་གི་ཚོགས་རྣམས་དང་།།
SHA ZA MAR NAG TONG GI TS'OG NAM DANG
Thou|sand|fold host of red, flesh-eat|ers

མ་མོ་མཁའ་འགོ་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བསང་།།
MA MO K'AN'DRO MA LÜ TAM CHE SANG
Ma|mos and dak|i-nis, off|er|ing

གངས་རི་ཤེལ་གྱི་བྱུར་ཕུད་དམ་པ་ན།།
GANG RI SHEL GYI ZUR P'Ü DAM PA NA
To Aus|pi|cious Queen with, Power 'of Life

རྫོ་མོ་བཀྲ་ཤིས་ཚེ་ཡི་དབང་ལྷུག་མ།།
JO MO TRA SHI TS'E YI WANG CH'UG MA
Su|preme cry|stal tres|ses of, Him'la-y'a

ལྷ་ལྷན་རིགས་བཞི་མཆེད་ལྷ་ལྷས་དྲུལ་དང་།།
LHA MÄN RIG SHI CHE NGA CHAM DRÄL DANG
To Four Fam'lies of, the Five Sis|ters

བཅུ་མ་བཅུ་གཉིས་འཁོར་དང་བཅས་པ་བསང་།།
TEN MA CHU NYI 'KOR DANG CHE PA SANG.
And Twelve God|des|ses make, offer|ings

བདག་ཅག་དམ་ལྷན་རྣམ་འབྱོར་སྐྱབ་པ་པོའི།།
DAG CHAG DAM DEN NÄL 'JOR DRUB PA PO'I
Pa|tron de|it|ies of pro|tect|ors

འགོ་བའི་ལྷ་དང་རྒྱུད་ཀྱི་སྲུང་མའི་ཚོགས།།
'GO WA'I LHA DANG GYÜ KYI SUNG MA'I TS'OG
Pro|tect|ors of Ka-gyu, lin|e|age

བཀའ་རྒྱུད་བསྟན་པ་རིན་ཆེན་བསྲུང་མཛད་པར།།
KA'GYU TEN PA RIN CHEN SUNG DZE PAR
An oc|ean of per|fect, guar|di|ans

ཞལ་བཞེས་སྲུང་མ་རྒྱ་མཚོ་བསང་གི་མཚོད།།
SHAL SHE SUNG MA GYAM TS'O SANG GI CHÖ
Pro|tect the yo|gins with offer|ings

ལྷ་དང་བདག་ལ་ཕོག་གྱུར་དམ་གྲིབ་དང་།།
LHA DANG DAG LA P'OG GYUR DAM DRIB DANG
A vail of smoke clean|ses, sa|ma|ya

ཉམས་གྲིབ་འཁོར་གྲིབ་མཚོལ་གྲིབ་གདོན་གྲིབ་ངན།།
NYAM DRIB 'KON DRIB NÖL DRIB DON DRIB NGÄN
Pu|ri|fy|ing all vows, de|file|ments

རོ་བག་བྱི་ནལ་བྱི་བ་དང་ཐན་གཞོབ་སོགས།
RO BAG JI NÄL DRIB DANG T'AN SHOB SOG
Vows from con|tact with all, fil|thy things

མི་གཙང་སྐྱོན་ཀུན་བསང་གིས་དག་གུར་ནས།
MI TSANG KYÖN KÜN SANG GI DAG GYUR NE
As well as of all im|pur|ities

དེ་ལྟར་བསང་བྱས་ཚེ་ག་ཟབ་མོ་ཡིས།
DE TAR SANG TR'Ü CHO GA ZAB MO YI
Pro|found means at|tain|ment, washed in smoke

ལྷ་སྤང་དགེས་ཤིང་ཉམས་ཆག་སོས་གུར་ནས།
LHA SUNG GYE SHING NYAM CHAG SÖ GYUR NE
Please re|pair the break|age, of all vows

བར་གཙོད་མི་མཐུན་སྐྱོན་ཀུན་ཞི་བ་དང་།
BAR CHÖ MI TÜN KYEN KÜN SHI WA DANG
Pa|ci|fy obstruct'tive, con|di|tions

ཕུན་ཚོགས་བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་འབྲུབ་པར་ཤོག།
PÜN TS'OG SAM PA CHÖ SHIN DRUB PAR SHOG
Real-ize all our aims with the Dhar|ma

(Start 7 syllables) Continue Melody with drum

ཀྱེ། དེ་རིང་ལྷ་སྤང་དཔང་བསྟོད་དོ།
KYE DE RING LHA SUNG PANG TÖ DO
Listen! Lo|fty praise of pro|tec|tors

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

ཏེན་ཇས་བྱི་ནང་གསང་བ་ཡིས།
TEN DZE CH'I NANG SANG WA YI
Out|er in-ner, sub|stan|ces

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo'ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

མཚོད་སླིན་འདོད་དགུ་ལྷ་ཚོགས་ཀྱིས།།
CHÖ TRIN 'DÖ GU NA TS'OG KYI
Clouds of off'rings, in|fi|nite

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

མོས་གུས་བསྟོད་དབྱངས་རོལ་མོ་ཡིས།།
MÖ GÜ TÖ JANG RÖL MO YI
Songs of praise are de|vo|tion

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

སྒགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཏིང་འཛིན་གྱིས།།
NGAG DANG CH'AG GYA TING 'DZIN GYI
Me|di|ta-tive, a|tten|tion

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

སྲིད་བའི་ཅེ་མོ་ལས་མཐོ་བ།།
SI PAI TSE MO LE T'O WA
High a-bove the, sam|sa|ra

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

ཉི་ཟླའི་གཟི་འོད་ལས་གསལ་བ།
NYI DA'I ZI 'Ö LE SĒL WA
Beyond bril'liant, sun and moon

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྟར་དག་བ།
YI ZHIN NOR BU TAR GE WA
Filled with vir-tue, gran|ting gem

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

དབུ་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ལྟར་རྒྱས་པ།
YAR KYI GYAM TS'O TAR GYE PA
Vast as pre-cious, sum|mer lakes

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

རྒྱལ་བསྟན་མི་ལུབ་འབེལ་རྒྱས་ཕྱིར།
GYÄL TEN MI NUB 'PEL GYE CH'IR
Spread un-fail-ing, Doc|t|rine

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

རྩིས་འཇུག་སྟོང་ཞིང་དོན་བསྐྱབ་ཕྱིར།
JE 'JUG KYONG SHING DÖN DRUB CH'IR
Pro|tect aims of, foll|o|wers

ཚོས་ཀྱི་སྐྱོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོན།།
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

སྲུང་མ་མི་དང་མ་འབྲལ་ཞིག།།
SUNG MA MI DANG MA 'DRÄL SHIG
Ne|ver sep'rate, stay with us

འཁོར་འདས་བརྟན་གཡོ་སྟོན་བཅུད་ཀྱི།།
'KOR 'DE TEN YO NÖ CHÜ KYI
Per|fect po-wer, ble|ssings wealth

མཐུ་བྱིན་དཔལ་ཡོན་ཕུན་ཚོགས་ཀུན།།
T'U JIN PÄL YÖN P'UN TS'OG KUN
Po|wer, bles-sing, all com|plete

དེ་རིང་བདག་གིས་གཡང་དུ་ལེན།།
DE RING DAG GI YANG DU LEN
Po|wer, for-tune, ma|ni|fest

ཕྱ་གཡང་རྒྱ་མཚོ་བཞིན་དུ་སྐྱེ།།
CH'A YANG GYAM TS'O SHIN DU KYIL
O|ceans of pro-sper|i|ty

སྲུང་མ་མཐུ་ཚེན་བྱིད་རྣམས་ཀྱིས།།
SUNG MA T'Ü CHEN KY'E NAM KYI
All you power'ful, pro|tec|tors

སྙིང་པོའི་བསྟན་པ་རིན་ཚེན་སྲུངས།།
NYING PÖI TEN PA RIN CHEN SUNG
Pre|cious tea-chings, pro|tec|ted

བསྟན་འཛོན་འཕེལ་རྒྱས་བརྟན་པར་མཛོད།།
TEN 'DZIN 'PEL GYE TEN PAR DZÖ
In|crease pre-cious, off|er|ings

བདག་ཅག་མི་ཚོར་འཁོར་བཅས་ལ།
DAG CHAG MI NOR 'KOR CHE LA
In|clude all prac-ti|tion|ers

གཞི་ལ་བཀྲ་ཤིས་ལོངས་སྤྱོད་སྟེལ།
SHI LA TRA SHI LONG CHÖ PEL
Fill our homes with, spir|itual wealth

བྱེས་སུ་དབྱ་ཇག་ཚམ་ཀུན་རྣམས།
JE SU DRA JAG CHOM KÜN DOG
Pro|tect us from, ob|sta|cles

ཁ་སྐྱས་གོད་ཁ་བརྒྱབས་མཚོལ་སོལ།
K'A ME GÖ K'A DAB NÖL SÖL
Dis|pel all the, dan'gerous talk

འཕྲལ་ཡུན་དོན་ཀུན་ལྷུན་གྲུབ་མཛོད།
'TRAL YÜN DÖN KÜN LHÜN DRUB DZÖ
May all high-est, aims be seen!

ཅས་བཀྲ་ཤིས་བསྐྱོན་བཛོད།
Then recite prayers of auspiciousness, dedication and aspiration.

དེ་ལྟར་བཀའ་སྲུང་དབྱིངས་ལྷུག་མའི། རྒྱུར་བསང་ལུན་ཚོགས་འདོད་འཛོལ་འདི། རང་དགོན་རྒྱ་མ་ཕྱིན་ལས་ནས།
འགྱུར་བ་མེད་དེ་དག་པ་ཡི། མེ་ཉོག་དང་བཅས་བསྐྱུལ་བའི་དོར། འབྲི་བན་རྩ་དའི་མིང་འཛིན་པས།
གདན་ས་བྱང་ཆུབ་སླེང་གི་ཐོག། གསེར་ཁང་གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་འབྲིས། ལས་ཅན་མཛོད་ལོ།

Thus this special smoke-offering ritual which bestows all that could be desired to the Queen of Space, protectress of the teachings, was written by the 'Drigung monk known by the name of Bhadra in the Palace of the Golden Pavilion of the primary monastic seat at Jangchubling in response to a request made by the changeless Lama Tr'inle of T'ang Monastery and accompanied by a pure offering of flowers.

Dedication

དགེ་བ་འདི་ཡི་མཐུ་ལ་བརྟེན།།

GE WA DI YI TU LA TEN

By the power of virtue

ཚོས་བྱེད་སྐྱབ་པོར་བགོགས་མེད་ཅིང་།།

CHÖ JE DRUB POR GEG ME CHING

Dharma free of obstacles

རྫོ་ན་ཏུ་གཏི་ས་ཐོབ་ནས།།

GYA NA TA KI'I SA TOB NE

Gain level of dakini

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེམ་བར་ཤོག།།

KOR WA'I GYA TSO KYEM PAR SHOG

Dry up cyclic existence



གསང་བ་གསོལ་འདེབས་བྱ་བ་ནི།

The Secret Supplication

ཧོ། དགོངས་སུ་གསོལ་ལོ། ལན་གསུམ་བརྗོད།

HO / GONG SU SÖL LO

Ho! Please consider me! *Recite three times.*

དཔལ་རྗེ་རྩེ་མགོན་པོ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་དཔལ་འཇིགས་བྱེད་ཆེན་པོ་ཉེ་ཅུ་ཀ་དང་རང་བཞིན་ཆོས་ཉིད་དུ་གཅིག་པ་ངོ་
བོ་ཡེ་ཤེས་སུ་མཚུངས་པ་མཚན་ཉིད་འཕྲིན་ལས་ཐོགས་མེད་དུ་མཉམ་པ།

PAL DOR JÉ GÖN PO NAK PO CHEN PO PAL JIK JÉ CHEN PO HÉ RU KA DANG RANG
ZHIN CHÖ NYI DU CHIK PA NGO WO YÉ SHÉ SU TSUNG PA TSEN NYI TRIN LÉ THOK
MÉ DU NYAM PA

Glorious Vajra Guardian Great Black One¹ and Heruka Glorious Great Bhairava²: by nature you are one with dharmatā, in essence you are the same within primordial wisdom, and in character you are equal in unhindered activity.

མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པའི་དཔའ་བོ། ལྷ་དང་སྲིད་ལྷ་འདྲེ་ཀུན་གྱི་ཡང་རྗེ།

MI THÜN PÉ CHOK THAM CHÉ JOM PÉ PA WO / NANG SI LHA DRÉ KÜN GYI YANG JÉ
Hero who defeats all unfavorable circumstances, you are the foremost lord of all appearance and existence, and all gods and demons;

¹ Mahākāla

² Cakrasamvara

ཞིང་རྫོང་དྲག་པོ་ལས་ཀྱི་བཀའ་གཉན་གྱི་དེད་དཔོན་ཚེན་པོ།

ZHING KYONG DRAK PO LÉ KYI KA NYEN GYI DÉ PÖN CHEN PO

wrathful local guardian—great leader of activity oppressors,

མི་ཕམ་གཟེ་བཟིང་གྱི་རྒྱལ་པོ། རིག་འཛིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་པ་བྱ་བ་ཞིན་དུ་རྫོང་བ།

MI PHAM ZI JI KYI GYAL PO / RIK DZIN GYI NAL JOR PA BU ZHIN DU KYONG WA

invincible sovereign of radiant splendor, you protect awareness holding yogins as if they were your own children,

དམ་ཅན་སྐྱབ་པ་པོའི་བསམ་གཏན་གྱི་དྲོད་ཉུལ་བ། ཞི་བའི་མདངས་དང་ལྷན་པ། རྒྱས་པའི་བྱིན་ཆགས་པ།

DAM CHEN DRUP PA PÖ SAM TEN GYI DRÖ NYÜL WA /

ZHI WÉ DANG DANG DEN PA / GYÉ PÉ JIN CHAK PA /

and you assess the absorption of oath-bound practitioners. You are endowed with the radiance of peace, the splendor of increasing,

དབང་བསྐྱེད་ལས་ཀྱི་རྩལ་མངའ་བ། དྲག་པོ་དག་བགོགས་བསྐྱེད་པའི་ལས་ལ་ལྷུང་བ།

WANG DÜ LÉ KYI TSAL NGA WA / DRAK PO DRA GEK DRAL WÉ LÉ LA NYUR WA

and the power of magnetizing activity. You are swift in activities of liberating savage foes and hindrances.

བརྟན་པ་སྤང་བའི་ལས་ལ་མཐུ་རྩལ་ཆེ་བ། མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་མིང་དོ་རྗེ་དྲག་རྩལ་ཅན།

TEN PA SUNG WÉ LÉ LA THU TSAL CHÉ WA / THU TOP KYI WANG CHUK MING DOR

JÉ DRAK TSAL CHEN

Your mighty skill in protecting the teachings is sublime. Powerful lord with the name “the One Endowed with Mighty Vajra Wrath,”³

རྣལ་འབྱོར་གྱི་དག་ལྷ་ཚེན་པོ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

NAL JOR GYI DRA LHA CHEN PO DAK LA GONG SU SÖL

great warrior god of yogins, please heed me!

བདག་རྣལ་འབྱོར་པ་དོ་རྗེ་ཁྱེད་འཕྱང་ཞེས་བཟྱི་བའི་སྐྱེ་གསུང་ཕྱགས་ཀྱི་རྟེན་གཉན་པོ་འདི་ལ་བཞུགས་ནས།

DAK NAL JOR PA DOR JÉ TRAK THUNG ZHÉ GYI WÉ KU SUNG THUK KYI TEN NYEN

PO DI LA ZHUK NÉ

Please dwell in this holy shrine of enlightened body, speech, and mind of myself, the yogin called Vajra Heruka!

³Dorje Drakpo Tsal, a manifestation of Padmasambhava.

བདག་སྐྱོ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སྐྱབ་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་བར་ཚད་དང་བདུད་བཞིའི་འཇིགས་པ་ལས་རྒྱལ་
བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག

**DAK LA NA MÉ PÉ JANG CHUP DRUP PÉ DÉ WA CHEN PÖ LAM GYI BAR CHÉ DANG DÜ
ZHI JIK PA LÉ GYAL WÉ TRIN LÉ DZÖ CHIK**

Please act to conquer the dread of the four māras and all obstacles along my path of supreme bliss
whereby I will accomplish unsurpassed awakening

ཡང་དག་པའི་ལམ་ལ་འབྲིང་པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བསུན་མ་དང་འཕྲད་པར་མཛོད་ཅིག

YANG DAK PÉ LAM LA TRI PÉ TING NGÉ DZIN GYI SÜN MA DANG TRÉ PAR DZÖ CHIK

Please cause me to encounter the samādhi-companion that will guide me on the authentic path!

དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོག་པའི་ལམ་དུ་མི་འགོ་ཞིང་ཐར་པ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱོ་
འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

**DÉ TAR JANG CHUP MA THOP KYI BAR DU LÜ NGAK YI SUM LOK PÉ LAM DU MI DRO
ZHING THAR PA JANG CHUP KYI CHOK SU LO DRO WAR DZÉ DU SÖL**

Until I attain awakening, help me to never deviate onto mistaken paths with body, speech, and
mind, and cause my mind to turn toward freedom and awakening!

འཇིག་རྟེན་འདྲིའི་ཡང་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ།

JIK TEN DIR YANG MI THÜN PÉ CHOK THAM CHÉ LÉ GYAL TÉ

May all unfavorable circumstances in this world be vanquished!

བགྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱུང་བའི་རྒྱས་པར་འགྱུར་ཅིག

TRA SHI DANG DÉ LEK PHÜN SUM TSOK PÉ KHYAP CHING GYÉ PAR GYUR CHIK

May perfect auspiciousness and goodness pervade and increase!

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་ཞིང་དུས་དང་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་གསོལ་བ་རི་ལྟར་
བཏབ་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་པར་འགྱུར་ཅིག

**LHA DRÉ MI SUM WANG DU DU ZHING DÜ DANG NÉ KAP THAM CHÉ DU TRIN LÉ
KYI JA WA LA SÖL WA JI TAR TAP PA ZHIN DU DRUP PAR GYUR CHIK**

May gods, spirits, and humans be brought under control, and at all times and in every circumstance
may enlightened activities be accomplished according to my supplications!

འགོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་དབལ་དང་མགོན་དུ་གྱུར་ནས།

DRO WA YONG KYI PAL DANG GÖN DU GYUR NÉ

As you are the glory and protector of all wandering beings,

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཚོགས་པ་མེད་པ་བདེ་ལྷག་ཏུ་སྣོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག
CHOK DANG THÜN MONG GI NGÖ DRUP THOK PA MÉ PA DÉ LAK TU TSÖL WÉ
TRIN LÉ DZÖ CHIK

please perform activities to grant supreme and common siddhis, without obstruction and
 effortlessly!

ལོག་པར་ལྷ་བའི་དགྲ་བགོགས་ལ་སོགས་པ་མི་མཐུན་པའི་སྲོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་དེ།
LOK PAR TA WÉ DRA GEK LA SOK PA MI THÜN PÉ CHOK THAM CHÉ LÉ GYAL TÉ
 May I vanquish all unfavorable circumstances—the enemies and hindrances with wrong views,
 and the like—

བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱུང་བའི་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་དང་།
TRA SHI DANG DÉ LEK PHÜN SUM TSOK PÉ KHYAP CHING GYAL WAR GYUR CHIK
 and may perfect auspiciousness and goodness pervade and prevail!

Then recite:

མ་རྗེམ་མོན་གྱི་སྣོན་ལམ་དང་ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས།
 མ་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་ནས་སྐྱུ་བཞེངས།
MA HRI / NGÖN GYI MÖN LAM DANG
THUK JÉ WANG GI /
MA CHÖ KYI YING NÉ KU ZHENG /
MA HRĪḤ. By the power of your compassion
 and previous aspirations,
 Mother [Achi Chökyi Drölma], arise from
 the dharma-sphere

ཡེ་ཤེས་གྱི་དབྱིངས་ནས་སྐྱུ་གྱིས་གཟིགས།
 རྗེ་འཕྲུལ་གྱི་དབང་གིས་འཕྲིན་ལས་གྱི་དགྱིལ་
 འཁོར་འདི་ཉིད་ཏུ་འབྱོན་པར་མཛད་ཏུ་གསོལ།
YÉ SHÉ KYI YING NÉ CHEN GYI ZIK /
DZUM TRÜL GYI WANG GI TRIN LÉ
KYI KYIL KHOR DI NYI DU JÖN PAR
DZÉ DU SÖL
 and look upon me from the space of primor-
 dial wisdom! Miraculously descend upon this
 activity maṇḍala!



ཡུམ་ཨ་ཕྱི་སྣ་ནམ་བཟའ་དབང་ཕྱུག་ཚོས་ཀྱི་སྣོལ་མ། དེ་ཤེས་ཀྱི་སྣོལ་མ། དམ་ཚོག་གི་སྣོལ་མ། དབང་གི་སྣོལ་མ།
YUM A CHI NA NAM ZA WANG CHUK CHÖ KYI DRÖL MA / YÉ SHÉ KYI DRÖL MA /
DAM TSIK GI DRÖL MA / WANG GI LHA MO

Mother Achi, Lady of Nanam, Powerful Dharma Tārā, Wisdom Tārā, Samaya Tārā, Magnetizing Goddess,

ཤ་ཟ་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ། རྩོ་མོ་བྱུ་ཤེས་ཚེ་རིང་མ། མི་གཡོ་སྣོ་བཟང་མ། གཏང་དཀར་འགྲོ་བཟང་མ།
SHA ZA LÉ KYI KHAN DRO MA / JO MO TRA SHI TSÉ RING MA / MI YO LOB ZANG
MA /TÉ KAR DRO ZANG MA

Flesh-eating Karma Dākinī, Noble Lady Tashi Tseringma, Miyo Lobsangma, Tekar Drosangma,

མཐིང་གི་ཞལ་བཟང་མ། ཅོད་པན་མགོན་བཟང་མ། པ་མེས་བརྒྱད་ཀྱི་སྤྱང་མ། དབེན་གནས་གཉན་པོའི་སྤྱང་མ།
THING GI ZHAL ZANG MA / CHÖ PEN DRIN ZANG MA /
PHA MÉ GYÜ KYI SUNG MA / WEN NÉ NYEN PÖ SUNG MA

Thingi Shalsangma, and Chöpen Drinsangma, protectors of the lineage forefathers, protectors of frightful hermitages,

བཀའ་བརྒྱུད་འདི་ཉིད་ཀྱི་བཟླ་ན་པ་བསྤྱང་བར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་སྤྱང་མ་དམ་ཚོག་ཅན་བྱིད་རྣམས་ལ།
KA GYÜ DI NYI KYI TEN PA SUNG WAR ZHAL GYI ZHÉ PÉ SUNG MA DAM TSIK CHEN
KHYÉ NAM LA

protectors with samaya, who pledged to protect the teachings of the Kagyü lineage,

ཡེ་ཤེས་ལ་གསལ་འགྲིབ་མི་མངའ་བ། ལྷགས་རྗེ་ལ་བྱི་བཤོལ་མི་མངའ་བ།
YÉ SHÉ LA SAL DRIP MI NGA WA / THUK JÉ LA CHI SHÖL MI NGA WA

your luminous wisdom never fades, your compassion never withholds,

བྱིན་རླབས་ལ་རྒྱང་རིང་སྤང་མི་མངའ་བ། མཐུ་སྣོ་བས་ལ་ཐོགས་པ་མི་མངའ་བ།
JIN LAP LA GYANG RING THUNG MI NGA WA / THU TOP LA THOK PA MI NGA WA
your blessings are never far, and your power is unobstructed.

བྱིད་རྣམས་ཀྱིས་རྣལ་འབྱོར་པ་བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་སྤྱི་སྣོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།
KHYÉ NAM KYI NAL JOR PA DAK CHAK KHOR DANG CHÉ PA NAM LA KU'I GO NÉ
JIN GYI LAP TU SÖL

All of you, bless us yogins and our retinues through your enlightened body!

གསུང་གི་སྣོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། ལྷགས་ཀྱི་སྣོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།
SUNG GI GO NÉ JIN GYI LAP TU SÖL / THUK KYI GO NÉ JIN GYI LAP TU SÖL

Bless us through your enlightened speech! Bless us through your enlightened mind!

ཡོན་ཏན་གྱི་སྒོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ། འཕྲིན་ལས་གྱི་སྒོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

YÖN TEN GYI GO NÉ JIN GYI LAP TU SÖL / TRIN LÉ KYI GO NÉ JIN GYI LAP TU SÖL

Bless us through your enlightened qualities! Bless us through your enlightened activities!

འགལ་རྒྱུན་བདུད་བཞིའི་འཇིགས་པ་ལས་རྒྱལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག

GAL KYEN DÜ ZHI JIK PA LÉ GYAL WÉ TRIN LÉ DZÖ CHIK

Act so as to conquer adverse circumstances and the dread of the four māras!

ཡང་དག་པའི་ལམ་ལ་འབྲིང་པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བསུན་མ་དང་འཕྲད་པར་མཛོད་ཅིག

YANG DAK PÉ LAM LA TRI PÉ TING NGÉ DZIN GYI SÜN MA DANG TRÉ PAR DZÖ CHIK

Please cause me to encounter the samādhi-companion that will guide me on the true path!

དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་མ་ཐོབ་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོག་པའི་ལམ་དུ་མི་འགོ་ཞིང་ཐར་པ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སྒོ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

DÉ TAR JANG CHUP MA THOP KYI BAR DU LÜ NGA KYI SUM LOK PÉ LAM DU MI DRO ZHING THAR PA JANG CHUP KYI CHOK SU LO DRO WAR DZÉ DU SÖL

Thus, until I attain awakening, help me to never deviate onto mistaken paths with body, speech, and mind, but cause my mind to turn toward freedom and awakening!

འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡང་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ།

JIK TEN DIR YANG MI THÜN PÉ CHOK THAM CHÉ LÉ GYAL TÉ

May all unfavorable circumstances in this world be vanquished!

བཟ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱབ་ཅིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག

TRA SHI DANG DÉ LEK PHÜN SUM TSOK PÉ KHYAP CHING GYÉ PAR GYUR CHIK

May perfect auspiciousness and goodness pervade and increase!

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་ཞིང་དུས་དང་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་འཕྲིན་ལས་གྱི་བྱ་བ་ལ་གསོལ་བ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

LHA DRÉ MI SUM WANG DU DU ZHING DÜ DANG NÉ KAP THAM CHÉ DU TRIN LÉ KYI JA WA LA SÖL WA JI TAR TAP PA ZHIN DU DRUP PAR GYUR CHIK

May gods, spirits, and humans be brought under control, and at all times and in every circumstance may enlightened activities be accomplished according to my supplications!

འགོ་བ་ཡོངས་གྱི་དབལ་དང་མགོན་དུ་གྱུར་ནས།

DRO WA YONG KYI PAL DANG GÖN DU GYUR NÉ

As the glory and protector of all wandering beings,

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་པ་མེད་པ་བདེ་ལྷག་ཏུ་སྦྱོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག

**CHOK DANG THÜN MONG GI NGÖ DRUP THOK PA MÉ PA DÉ
LAK TU TSÖL WÉ TRIN LÉ DZÖ CHIK**

please perform activities to grant supreme and common siddhis,
without obstruction and effortlessly!

ལོག་པར་ལྟ་བའི་དགྲ་བགོགས་ལ་སོགས་པ་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ།

LOK PAR TA WÉ DRA GEK LA SOK PA MI THÜN PÉ CHOK THAM CHÉ LÉ GYAL TÉ
May I vanquish all unfavorable circumstances—the enemies and hindrances with wrong views,
and the like—

བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱབ་ཅིང་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཅིག །

TRA SHI DANG DÉ LEK PHÜN SUM TSOK PÉ KHYAP CHING GYAL WAR GYUR CHIK
and may perfect auspiciousness and goodness pervade and prevail!

ཇ་ཡ་ཇ་ཡ། སིདྱི་སིདྱི། བ་ལ་བ་ལ།

DZA YA DZA YA / SIDDHI SIDDHI / PHA LA PHA LA /



༄། རྗེ་བཙུན་རི་ཁྲོད་ལོ་གྲོན་མའི་བསྟོན་པ་ཚེགས་བཅད་མ།།

The Parnashavari Sadhana

from the

Collected Works of Kyobpa Jigten Sumgön

ཚོས་སྐྱབ་དེ་བ་ཆེན་པོའི་དགྲིལ་འཁོར་ནས། །ཡམས་ལ་སོགས་པ་ནད་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་། །

དུས་མིན་འཆི་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱེད་པ་ཡི། །དོན་འགྲུབ་ཕྱིན་ལས་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

CHÖ KU DÉ WA CHEN PÖ KYIL KHOR NÉ/ YAM LA SOK PA NÉ KYI JIK PA DANG/
DÜ MIN CHI LÉ KYOP PAR JÉ PA YI/ DÖN DRUP TRIN LÉ YUM LA CHAK TSEL LO/

Out of the mandala of dharmakaya’s great bliss,
you protect against dangerous diseases such as epidemics
and against untimely death –
I pay homage to you, mother of wish-fulfilling activities.

པརྗེའི་གདན་ལ་གསེར་མདོག་རི་ཁྲོད་མ། །རྩ་བའི་ཞལ་སེར་གཡས་གཡོན་སྣོ་དང་དཀར། །

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུགས་གཟེ་བརྗིད་ལྡན་པ་ཡི། །དད་ངོས་གྲུབ་ལྷ་མོའི་སྐྱལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

PEMÉ DEN LA SER DOK RI TRÖ MA/ TSA WÉ ZHEL SER YÉ YÖN NGO DANG KAR/
U TRA TOR TSUK ZI JI DEN PA YI/ NGÖ DRUP LHA MÖ KU LA CHAK TSEL LO/

Golden-colored Parnashavari, sitting on a lotus seat,
your main face is yellow, the right face blue, and the left face white;
your hair is bound up in a topknot, and you are full of splendor –
I pay homage to the divine body of the goddess who grants accomplishments.

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་བཙམ་ལྷན་འདས། ། ཏུས་མཐའི་མེ་དབྱུང་ལྷ་བུའི་སྒོང་དགྲིལ་ན། །
ཞལ་གསུམ་ཕྱག་རྒྱ་འཛིགས་བྱེད་སྒོ་མོའི་ཞལ། །ཞབས་གཉིས་བརྒྱུད་བསྐྱམ་མཛེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**YÉ SHÉ TUK JÉ DAK NYI CHOM DEN DÉ/ DÜ TÉ MÉ PUNG TA BÜ LONG KYIL/
NA ZHEL SUM CHAK DRUK JIK JÉ TRO MÖ ZHEL/ ZHAP NYI KYANG KUM DZÉ
LA CHAK TSEL LO/**

**Illustrious One, you are the embodiment of wisdom and compassion,
you dwell in the midst of masses of fire, which is burning like the fire at the end of time;
with your three faces and six arms, you look terrifying and wrathful –
I pay homage to you, who has one leg outstretched and the other bent.**

རི་སྒོད་ལོ་མ་སྐྱུ་ལ་བསྐྱམས་བ་ཡི། །མདའ་གཞུང་གྲ་སྒྲ་ཤིང་ལོའི་བམ་པོ་འཛིན། །
ཐེག་མཛུབ་དོ་རྗེ་བསྐྱམས་བའི་ཤ་ལ་རི། །ཡུམ་ཆེན་འགོ་བའི་མགོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**RI TRÖ LO MA KU LA NAM PA YI/ DA ZHU DRA TA SHING LÖ BAM PO DZIN/
DIK DZUP DOR JÉ NAM PÉ SHA WA RI/ YUM CHEN DRO WÉ GÖN LA CHAK TSEL LO/**

**Wearing a robe of leaves, holding bow and arrow, a battle ax, and a bundle of branches,
Parnashavari, you display the threatening mudra and hold a vajra –
I pay homage to you, great mother, protectress of beings.**

ཨོ་པེ་ཤ་ཙོ་པར་ཤ་ལ་རི་སའ་མ་རི་བྲ་ཤ་མ་ཞི་ཏྟེ།

OM PISHATSI PARNA SHAVARI SARVA MARI PRASHA MANI HUNG

ཨོ་བཇླ་སདྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྲ་ལ་ཡ། བཇླ་སདྲ་ཏེ་ལོ་བ། ཏིཐྱ་འོ་ལོ་ལྷ་ལ། ལུ་ཏོ་ཕྱོ་ལོ་ལྷ་ལ། ལུ་པོ་ཕྱོ་ལོ་ལྷ་ལ།
ཨ་རུ་རྟོ་ལོ་ལྷ་ལ། སའ་སི་རྗེ་སྐྱེ་བྲ་ཡུམ། སའ་ཀམ་སུ་ཙེ་ཙེ་ཙེ། སྤྱི་ཡུལ་ཅུ་མྱེ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ།
ལྷ་ག་མན་སའ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ། བཇླ་སྲ་སུ་ལྷ། བཇློ་ལྷ་ལ། མ་རྲ་ས་མ་ཡ་སདྲ་ཏོ།

**OM BADSRA SATVA SAMAYA/ MANU PALAYA/ BADSRA SATVA TENOPA/
TISHT'A DRIDHO ME BHAVA/ SUTO K'JO ME BHAVA/ SUPO K'JO ME BHAVA/
ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHIM ME PRAJATS'A/
SARVA KARMA SUTSA ME TSIT'TAM SHIRJA KURU HUNG/
HAHA HAHA HO/ BHAGAVAN SARVA TAT'AGATA/
BADSRA MA ME MUNTSA/ BADSRI BHAVA/ MAHA SAMAYA SATVA AH**

བག་ཤེས་ནི།

སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོར་གྱུར་བ་ཡི། ། རྗེ་ཅེ་འཆང་ཆེན་ལྷ་མ་དམ་པ་ཡིས། །

བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ། ། རི་ཁྲོད་ལོ་གྲོན་ལྷ་མོའི་བག་བྱིས་ཤོག།

Words of Auspiciousness:

**SANG GYÉ KÜN GYI NGO WOR GYUR PA YI/ DOR JÉ CHANG CHEN LA MA DAM PA YI/
DAK DANG KHAM SUM SEM CHEN MA LÜ PA/ RI TRÖ LO GYÖN LHA MÖ TRA SHI SHOK/**

**May the great Vajradhara, the true lama, who is the essence of all buddhas,
grant the auspiciousness of the Goddess Parnashavari to all beings of the three realms
without exception and to myself.**

སློན་ལམ་ནི།

རང་གཞན་འཇིགས་པ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་ལས། །སློལ་བྱེད་དཔལ་ལྷན་ཅེ་བཅུན་རི་ཁྲོད་མ། །

ལྷ་མོ་མཚོག་ལ་སྐྱབས་སུ་སོང་གྱུར་ནས། །འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སློབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Aspiration prayer:

**RANG ZHEN JIK PA CHEN PÖ NYEN PA LÉ/ DRÖL JÉ PEL DEN JÉ TSÜN RI TRÖ MA/
LHA MO CHOK LA KYAP SU SONG GYUR NÉ/ JIK PA KÜN LÉ KYOP PAR DZÉ DU SÖL/**

**Glorious Goddess Parnashavari, you liberate all others and myself from the infliction of great harm.
Having taken refuge in you, sublime goddess, please protect us from all dangers.**

ཞེས་བསྟོ་སློན་བྲ།

Thus recite the dedication and aspiration prayers.



རི་ཁྲོད་ལྷ་མོ་ལོ་གྲོན་མའི་བྱུང་འཁོར།

༄༅། སློལ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་བཞུགས་སོ། །

THE SEVEN VERSES OF SUPPLICATION TO TĀRĀ

མ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཚོས་དབྱིངས་ན། །

MA KYE-WA ME-PEI CHÖ-YING NA

In the realm of the unborn mother,
the Dharmadhātu,

ཡུམ་རྗེ་བཅུན་ལྷ་མོ་སློལ་མ་བཞུགས། །

YUM JE-TSUN LHA-MO DROL-MA ZHUG

Abides the reverend Mother, the Deity Tara.

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྤྱོད་མ། །#

DE SEM-CHEN KÜN-LA DE TER-MA

She bestows happiness on all sentient beings.

བདག་འཇིགས་བ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DAG JI-PA KÜN-LE KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara (of Dharmadhātu) to protect us from all fears.

རང་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། །

RANG CHÖ-KU YIN-PAR MA-SHE-PAR

Not realizing oneself as Dharmakāya,

སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གུར་བ་ཡི། །

SEM NYÖN-MONG WANG-DU GYUR-PA YI

The minds of sentient beings are overpowered by negative emotions.

མ་འཁོར་བར་འཁྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །

MA KHOR-WAR KYAM-PA'I SEM-CHEN LA

These beings wandering in Samsara are my mothers.

ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM LHA-MO KHYÖ-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara Deity (of Great Compassion), please protect us.



ཚོས་སྣང་ནས་རྒྱུ་ལ་མ་སྐྱེས་པར། །

CHÖ NYING-NE GYÜ LA-MA KYE-PAR

If the meaning of dharma is not born in one's heart,

ཐ་སླད་ཚོག་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས། །

THA-NYE TSIG-GI JE-DRANG NE

One just follows the words of conventional meaning.

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསྐྱེས་པ་ལ། །

DRUB-THA NGEN-PE LÜ-PA LA

We are deceived by delusory philosophical views and dogmas.

ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM-YANG DAG-GI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Wisdom, please protect us.

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས། །

TOG-PAR KA-WA RANG-GI SEM

It is difficult to understand our own mind is Buddha's mind

མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར། །

THONG-NE GOM-PAR ME-CHE-PAR

Seeing (nature mind) but not familiarizing with it through practice

བྱ་བ་ངན་པས་གཡེང་བ་ལ། །

CHA-WA NGEN-PE YENG-PA LA

We are lost in unwholesome worldly activities.

ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM DREN-PA'I LHA-MO KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Mindfulness, please protect us.

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལ། །

SEM RANG-JYUNG NYI-ME YE-SHE LA

The absolute nature of mind is self-arisen, non-dual Buddha wisdom.

གཉིས་སླ་འཛིན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །

NYI-SU DZIN-PA'I BAG-CHAG-KYI

Yet, because of habitual grasping to dualistic conception,

ངི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བཅིངས་པ་རྣམས། །

JI-TAR CHE-KYANG CHING-PA NAM

We are bound by it, no matter what we do.

ཐུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

THUG-NYI ME-KYI LHA-MÖ KYAB-TU SOL

I supplicate Mother Tara of Non-Dual Wisdom, please protect us.

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །

YANG DAG-GI DÖN-LA NE-CHE KYANG

Although we abide in the perfect meaning of absolute truth

སྐྱེ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མི་ཤེས་པས། །

GYU DRE-KYI TEN-DREL MI-SHE PE

We do not understand the interdependence of cause and effect on the relative level.

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་ཚོངས་པ་ལ། །

SHE-CHE'I DÖ-LA MONG-PA LA

We are ignorant about the true reality of phenomena.

ཡུམ་ཀུན་མཁྱེན་གྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM KÜN-KHYEN-GYI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of (Two-Truth) Omniscience, please protect us.

སྒྲོམ་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །

TRÖ-DREL NAM-KHA'I TSEN-NYI CHEN

Like the nature of space, which is beyond all conceptual limits,

ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱིས། །

THAM-CHE DE-DANG YER-ME KYI

The reality of all conditioned phenomena is no different from that,

ད་དུང་སྒྲོབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །

DA-DUNG LOB-MA'I GANG-ZAG LA

But there are disciples on the path who do not realize it.

ཡུམ་རྗེ་གསལ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM DZOG-SANG-GYE-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Enlightenment (of the Three Kayas), please protect us.

ཅེས་པ་ཨི་རྒྱུང་ཡུག་ཏུ་རྗེ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྒྲོམ་མ་བདུན་ཞལ་གཟིགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐྱབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་བརྒྱབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ། །

Once when Lord Jigten Sumgön was staying at Echung Cave, having attained Buddhahood, he has a vision of the Seven Taras. At that time he made this supplication prayer. This prayer has manifold magnificent blessings.



The Prayer to Guru Rinpoche for Attainments

by the First Dodrupchen Rinpoche

ཨ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

ORGYEN RINPOCHE LA SOLWA DEB

To Orgyen Rinpoche we pray,

འགལ་རྒྱན་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་། །

GYALKYEN BARCHÉ MINJUNG SHYING

Grant us—without impediment or obstacles arising—

མཐུན་རྒྱན་བསམ་བཤམ་འགྲུབ་པ་དང་། །

TÜNKYEN SAMPA DRUBPA DANG

Favourable circumstances, the fulfilment of our aspirations,

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེས། །

CHOK DANG TÜN MONG NGÖDRUB TSOL

And attainments, ordinary and supreme.

༄༅། །རྩོམ་ཆོག་ཀླད་བྱུག་གི་གསོལ་འདེབས།

The Prayer in Six Vajra Lines

revealed by Chokgyur Dechen Lingpa

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གྲུ་རྩ་རིན་པོ་ཆེ།

DÜ SUM SANGYE GURU RINPOCHE

Embodiment of buddhas of past, present and future, Guru Rinpoche;

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

NGÖ DRUB KÜN DAK DEWA CHENPÖ SHYAB

Master of all siddhis, Guru of Great Bliss;

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ།

BARCHE KÜN SEL DÜDUL DRAKPO TSAL

Dispeller of all obstacles, Wrathful Subjugator of Māras;

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

SOLWA DEB SO JINGYI LAB TU SOL

To you I pray: inspire me with your blessing,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

CHI NANG SANGWÉ BARCHE SHYIWA DANG

So that outer, inner and secret obstacles are dispelled

བསམ་བ་སྣུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAMPA LHÜN GYI DRUPAR JINGYI LOB

And all my aspirations are spontaneously fulfilled.



བདེ་སློན་བསྐྱེད་པ་།

PRAYER TO BE REBORN IN DEWACHEN

ཨེ་མ་ཧོ།

EH MA HO!

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

NGO TSAR SANG-GYE NANG-WA THA YE DANG
EM AM HO! Marvelous Buddha making boundless light

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་སྤྲུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

YE SU JO WO THUG JE CHEN PO DANG
Lord of great compassion on your right

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ་།

YON DU SEM PA THU CHEN THOB NAM LA
On your left the sattva with great powers

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

SANG-GYE JANG SEM PAG ME KHOR GYI KOR
Countless buddhas bodhisattvas 'round

བདེ་སྐྱིད་ངོ་མཚར་དཔའ་ཁུ་མེད་པ་ཡི་།

DE KYI NGO TSAR PAG TU ME PA YI
There is marvelous countless happiness

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ས་ཁམས་དེར་།

DE WA CHEN ZHE JA WA'I ZHING KHAM DER
In the pure land that's called Dewachen

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག།
DAG ZHEN DI NE TSE PHÖ GYUR MA THAG
Then when I and others pass, may we

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་བ་ཅུ།
KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU
Swiftly cut off all the other births

དེ་ཅུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།
DE RU KYE NE NANG THA'I ZHEL THONG SHOG
Born there we'll see Amithaba's face

འདི་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་བ་འདི།
DE KE DAG GI MÖN LAM TAB PA DI
Now I chant this aspiration prayer

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།
CHOG CHU'I SANG-GYE JANG SEM THAM CHE KYI
Bodhisattvas, buddhas on ten sides

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བཟབ་ཏུ་གསོལ།
GEG ME DRUB PAR JIN GYI LAB TU SOL
Bless us to gain life free of obstacles

ཏ་ཏུ་ཐུ་བ་ལྷ་གི་ཡ་ཨ་ཕ་ལོ་རྟ་རྒྱ་ཡེ་སྤྲ་རྒྱ།
TA DYA THA PEN TSA DRI YA A WA BO DHA NA YA SWA HA

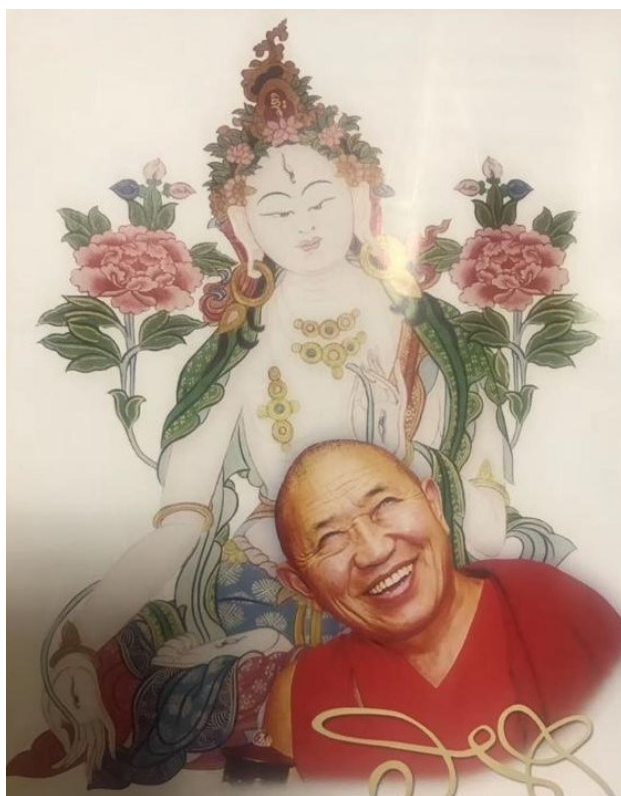


བྱ་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE
Bodhicitta, excellent and precious mind,

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག།
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG
Where it is unborn may it arise.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་།
KYE PA NYAM PA ME PAR YANG
Where it is born, may it not decline.

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།
GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG
But ever increase higher and higher.



***Four Lines from Shantideva's
Way of the Bodhisattva***

*"A prayer wishing for all those
who are sick to fully recover"*

སེམ་ཅན་ནང་པ་ཇི་སྟེང་པ། །ཟུར་དུ་ནང་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག །
འགྲོ་བའི་ནང་ནི་མ་ལུས་པ། །རྟག་ཏུ་འབྱུང་བ་མེད་པར་ཤོག །

SEM CHEN NE PA JI NYE PA
NYUR DU NE LE TAR GYUR CHIK
DRO WE NE NI MA LU PA
TAK TU JUNG WA ME PAR SHOK

May every being ailing with disease
Be freed at once from every malady.
May all the sickness that afflicts the living
Be instantly and permanently healed.

*H.E. Garchen Rinpoche's wish is for everyone to accumulate
Shantideva's four-line verse for the relief of sickness and disease,
especially during the pandemic.*

། དབལ་རྩྭ་རྩེ་སེམས་དབའ་ནི།

Glorious Vajrasattva

མི་རྟོག་རྩྭ་རྩེ་ཐབས་གྱི་ཡེ་ཤེས་ནི།

MINTOK DORJÉ TAP KYI YESHE NI
You are the primordial awareness of skillful means—
the indestructible state beyond all concepts,

དམིགས་མེད་ཤེས་རབ་ཡུམ་གྱི་ངང་དུ་རྟོགས།

MIKMÉ SHERAB YUM GYI NGANG DU TOK
Realized in the nature of the Great Mother,
transcendental wisdom free from any reference,

ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྣ་ཚོགས་ཅིར་ཡང་སྟོན།

TUKJÉI CHEDRAK NATSOK CHIR YANG TÖN
Displaying your compassion, in all its variety,
in every kind of way—

རྩྭ་རྩེ་སེམས་དབའ་ཆེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཅིས་དང་།

DORJÉ SEMPA CHÉ LA CHAK TSAL LO
O Great Vajrasattva, to you I pay homage!

ཨོ་བཙྰ་སཏྱ་ཨུཌ་ཞེས་སོ།

OM BENZA SATO AH
om vajrasattva āḥ

། བཙེམ་ལྡན་འདས་ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དབག་ཏུ་མེད་པའི་ནི།

Amitāyus, Buddha of Limitless Life and Wisdom

འཇིག་རྟེན་འདྲན་པའི་གཙོ་བོ་ཆེ་དཔག་མེད།

JIKTEN DRENPE TSOWO TSEPAKMÉ
Buddha of Infinite Life, foremost guide for beings in this world,

དུས་མེན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཇོམས་པའི་དབལ།

DÜ MIN CHIWA MALÜ JOMPÉ PAL
Your glory overcomes all untimely death,



མགོན་མེད་ལྷག་བཟུལ་གྱི་སྐྱབས། །

GÖNMÉ DUKNGAL GYURPA NAM KYI KYAB

You are a refuge for those of us who suffer without protection—

སངས་རྒྱལ་ཚེ་དབག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

SANGYE TSEPAKMÉ LA CHAK TSAL LO

To you, Buddha Amitāyus, I pay homage!

ཨོཾ་ཨ་མ་ར་ཉི་ཇི་ལེ་སྐྱེ་ལོ་ཤོ། །

OM AMARANI DZI WENTI YE SOHA

oṃ amaraṇi jīvantaye svāhā

༄ འོད་དབག་མེད་ནི།

Amitābha, Buddha of Limitless Light

བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། །

DECHEN SHYING DU CHÖ KYI KHORLO KOR

In the realm of Sukhāvātī, you turn the wheel of Dharma,

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྟག་དུ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས། །

SEMCHEN NAM LA TAKTU TUKJÉ ZIK

Gazing on living beings with all your compassion,

དམ་བཅའ་ཇི་བཞིན་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པ། །

DAMCHA JISHYIN DROWÉ TÖN DZEPA

And acting for their benefit, just as you vowed—

སྣང་མཐའ་མཉམ་བཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

NANG TA NYAMSHYAK DZE LA CHAK TSAL LO

To you, Amitābha resting in meditation, I pay homage!

ཨོཾ་ཨ་མི་རྟེ་མ་རྣེ་ཞེས་སོ། །

OM AMIDHEWA HRIH

oṃ amitābha hrīḥ



། རིན་ཆེན་གཙུག་ཏོར་ཅན་གྱི་ནི།

Buddha Ratnaśikhin

བཙམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་
རྗེ་གསུམ་པའི་སངས་རྒྱལ་རིན་ཆེན་གཙུག་ཏོར་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**CHOMDENDÉ DESHIN SHEKPA DRA CHOMPA YANG
DAKPAR DZOK PÉ SANGYE RINCHEN TSUKTOR CHEN
LA CHAK TSAL LO**

**Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha,
Ratnaśikhin, to you I bow! To you I pay homage!**

མཚོན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། །ཞེས་དང།

CHÖ DO KYAB SU CHI O

In you I take refuge!

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

JINGYI LAB TU SOL

Grant your blessings, I pray!

ཏཏྱ་རྣམ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་ཤི་ལེ་ནེ་སྣ་ལྷ། །ཞེས་སོ།

**TEYATA RATNÉ RATNÉ RATNA SHIKHENE SOHA
tadyathā ratna ratna ratnaśikhene svāhā**

། བཙམ་ལྡན་འདས་སྦྲུག་གྱི་ལྷའི་ནི།

Blessed Bhaiṣajya Guru, Buddha of Medicine

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ལ་སྦྱོམས་པའི་བཙམ་ལྡན་འདས།

TUKJÉ KÜN LA NYOMPÉ CHOMDENDÉ

Blessed one, whose compassion for all is equal,

མཚོན་ཙམ་ཙོཔེ་པས་ངན་འགྲོའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སེལ།

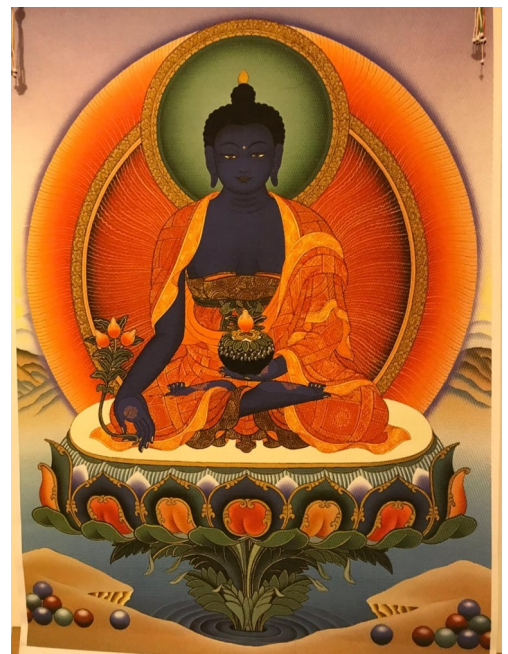
TSEN TSAM TÖPÉ NGENDRO DUKNGAL SEL

**Simply hearing your name dispels the suffering of lower
realms,**

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱལ་སྦྲུག་གྱི་ལྷ།

DUK SUM NESEL SANGYE MEN GYI LA

**Buddha of Medicine, you who heal the sickness
of the three poisons—**



བེ་རླུམ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།
BENDURYA YI Ö LA CHAK TSAL LO
Light of Lapis Lazuli, to you I pay homage!

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷན་གྱི་ལྷ་བེ་རླུམ་འོད་
གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
CHOMDENDÉ DESHYIN SHEKPA DRACHOMPA YANGDAKPAR DZOKPÉ SANGYE
MEN GYI LA BENDURYA Ö KYI GYALPO LA CHAKTSAL LO
Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha, Buddha of Medicine, Radiant Light of
Lapis Lazuli King, to you I bow! To you I pay homage!

མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚེའོ། །ཞེས་དང་།
CHÖ DO KYAP SU CHI O
In you I take refuge!

ཏ་ཏ་ལྷོ་ཨོ་རྩི་པ་ཉེ་རྩི་པ་ཉེ་མ་དུ་རྩི་པ་ཉེ་རྩི་པ་ཉེཾ་རྩ་ཇ་ས་སྤྲུལ་ཏེ་སྐྱ་དུཾ་
TEYATA | OM BHEKANDZE BHEKANDZE MAHA BEKHANDZE BHEKANDZE | RADZA
SAMUDGATÉ SOHA
tadyathā om bhaisajye bhaisajye mahābhaisajye bhaisajyarājasamudgate svāhā

ཞེས་གཟུངས་ལྷགས་ཅི་འགྲུབ་བསྐྱེཾ་

། རྒྱལ་ཚབ་བྱམས་པ་མགོན་པོའི་ནི།
Buddha's Regent, the Protector Maitreya

བྱམས་ཚེན་མེ་ཡིས་ཞེ་ལྲང་བུད་ཤིང་བསྐྱེགས། །
CHAM CHEN MÉ YI SHYE DANG BÜ SHYING SEK
The fire of your great love burns up the dry wood of hate,

ཡེ་ཤེས་འོད་གྱིས་མ་རིག་སྤུན་པ་སེལ། །
YESHE Ö KYI MARIK MÜNPA SEL
The light of your wisdom dispels the darkness of ignorance,

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་ཚབ་འགོ་བའི་མགོན་གྱུར་པའི། །
CHÖ KYI GYALTSAP DROWÉ GÖN GYURPÉ
Dharma regent, protector of all living beings,



དགའ་ལྷན་བཞུགས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།
GANDEN SHYUKPA DE LA CHAK TSAL LO
Who dwells in the Tuṣita heaven—to you I pay homage!

ཨོཾ་མ་ཏི་མ་ཏི་སྭ་ཏི་སྭ་ཏི། ཞེས་སོ། །
OM MATI MATI SMRITI SOHA
oṃ mati mati smṛti svāhā

། འཕགས་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱི་ནི།
Noble Avalokiteśvara

ཕྱག་སྟོང་འཁོར་ལོས་སྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །
CHAK TONG KORLÖ GYURPÉ GYALPO TONG
Your thousand arms are the thousand universal monarchs,

སྐྱུར་སྟོང་བསྐྱལ་པ་བཟང་བོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །
CHEN TONG KALPA ZANGPÖI SANGYE TONG
Your thousand eyes the thousand buddhas of this fortunate age,

གང་ལ་གང་འདྲལ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །
GANG LA GANG DUL DELA DER TÖNPÉ
You who teach each and every one of us according to our needs,

བཙུན་པ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།
TSÜNPA CHENREZIK LA CHAK TSAL LO
Lord Avalokiteśvara, to you I pay homage!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ།
OM MANI PEMÉ HUNG HRIH
oṃ maṇi padme hūṃ hrīḥ

ཞེས་སྐྱུར་ནའང་རུང་བར་གསུངས་སོ། །
It is said to be acceptable to add the final syllable hrīḥ.



། རྗེ་བཙུན་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་ནི།

Noble Lord Mañjuśrī

ཤེས་བྱའི་མཁའ་དབྱིངས་ཟབ་ཅིང་ཡངས་པ་ལ། །

SHEJÉ KHA YING ZAP CHING YANGPA LA
Across the skies of all that can be known, profound and infinite,

སྒོ་གློས་དགྱེལ་འཁོར་རྒྱས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །

LODRÖ KYILKHOR GYEPÉ ÖZER GYI
Shine vast rays of light from the sun of your intelligence,

སྐྱེ་དགུའི་མ་རིག་སྐྱེན་པའི་ཚོགས་བསལ་བ། །

KYE GÜI MARIK MÜNPE TSOK SALWA
Dispelling the darkness of ignorance in all beings' minds—

རྗེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་སྐྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

JETSÜN JAMPALYANG LA CHAK TSAL LO
Lord Mañjughoṣa, to you I pay homage!

ཨོཾ་ཨ་ར་པ་ཙ་ན་ལྷོཾ་ ཞེས་སོ། །

OM ARAPATSANA DHIH
oṃ arapacana dhīḥ

། རྗེ་རྗེ་རྣམ་འཛོམས་ནི།

Vajravidāraṇa

། གང་སྐྱགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས། །

GANG TUK NYI SU MEPÉ YESHE KYI
With the non-dual wisdom of your enlightened mind,

དོ་རྗེ་རིན་ཆེན་ཀྲུན་ནས་འབར་བའི་མཐུས། །

DORJÉ RINCHEN KUN NAS BARWÉ TŪ
And through the power of your blazing vajra and jewel,

བདུད་བཞིའི་སྒོ་བས་རྣམས་རྣམ་པར་འཛོམས་མཛད་པ། །

DÜ SHYI TOP NAM NAMPAR JOM DZEPA
You vanquish completely the forces of the four māras,



དོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །ཞེས་དང་།
DORJÉ NAMPAR JOM LA CHAK TSAL TÖ
Vajraavidāraṇa, to you we offer homage and praise!

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
DESHIN SHEKPA TAMCHÉ KYI
All the buddhas' power and strength

མཐུ་སྟོབས་གཅིག་ཏུ་འདུས་པའི་བདག །
TU TOP CHIKTU DÜPÉ DAK
Is condensed within you alone,

དོ་རྗེ་ཁྱོ་བོའི་སྐྱུར་སྟོན་པ། །
DORJÉ TROWÖI KUR TÖNPA
Who manifest as the enlightened form of vajra wrath—

རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་། །
NAMPAR JOM LA CHAK TSAL LO
Vajraavidāraṇa, to you I pay homage!

ན་མཐུར་བཟོ་གོ་རྣམ་ལ། ཏུ་ལ་ཏུ་ལ། ཏིཐྱ་ཏིཐྱ། མྱ་མྱ། ཏ་འ་ཏ་འ། ཨ་མི་ཏེ་ཏྱུ་པའ། ཞེས་སོ། །
NAMASH CHANDA BENZA KRODHAYA | HULU HULU | TISHTHA TISHTHA | BHEN-
DHA BHENDHA | HANA HANA | AMRITÉ HUNG PÉ |
namaścanda vajrakrodhāya | hulu hulu | tiṣṭha tiṣṭha | bhandha bhandha | hana hana |
amṛte hūṃ phaṭ

། འཕགས་མ་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་ཟླ། །
Noble Vijayā, Goddess of Victory

དབལ་ལྷན་ལྷ་མོ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བའི་མདོག །
PALDEN LHAMO TÖNKÉ DAWÉ DOK
Glorious goddess, your colour that of the autumn moon,

ཞལ་གསུམ་ཕྱག་བརྒྱད་རབ་མཛེས་ཞི་བའི་སྐྱ། །
SHYAL SUM CHAK GYE RAB DZÉ SHYIWÉ KU
With three faces and eight arms, your form ravishing and
serene,



ཡེ་ཤེས་དབག་ཡས་ཚེ་ཡི་མཚོག་སྣོལ་མ། །

YESHE PAKYÉ TSÉ YI CHOK TSOLMA

You grant the supreme gifts of longevity and boundless wisdom—

རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

NAMPAR GYALMÉ SHYAP LA CHAK TSAL LO

Noble Vijayā, to you I pay homage!

ཨོཾ་ཨ་མྲི་ཏ་ཨྲ་ཡུར་དེ་སྨྲ་རྒྱ། ཞེས་སོ། །

OM AMRITA AYURDADÉ SOHA

om amṛtāyurdade svāhā

། རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྣོལ་མའི་ནི།

Noble Saviouress Tārā

བདག་གིས་ཚེ་རབས་སྣོན་ནས་བསྐྱབས་པའི་ལྷ། །

DAK GI TSERAP NGÖN NÉ DRUPPÉ LHA

Deity on whom I meditated in lives gone by,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ཕྱིན་ལས་མ། །

DÜ SUM SANGYE KÜN GYI TRINLÉMA

You are the enlightened activity of all buddhas, past, present, and future,

རབ་དཀར་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྟུན་བདུན་མ། །

RAP KAR SHYAL CHIK CHAK NYI CHEN DÜN MA

Brilliant white, with your one face, two hands, and seven eyes,

ཡུམ་གྱུར་ཉུང་ལ་བསྐྱམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

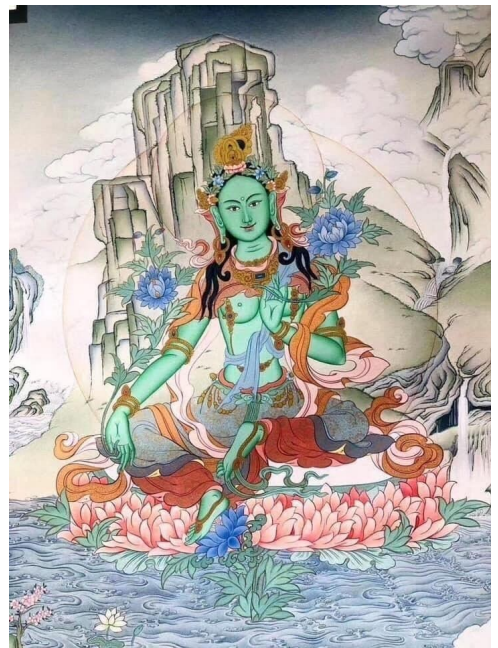
YUM GYUR UTPALA NAM LA CHAK TSAL LO

Mother of the buddhas, holder of the utpala flower, to you I pay homage!

ཨོཾ་ཏཱ་རེ་ཏུ་རྩུ་རེ་ཏུ་རེ་སྨྲ་རྒྱ། ཞེས་སོ། །

OM TARÉ TUTTARÉ TURÉ SOHA

om tāre tuttāre ture svāhā



། རྒྱལ་གུན་འདུས་ཞལ་གྱ་རུའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

Prayer to the Guru, the Embodiment of All the Buddhas

ལྷུལ་པའི་གྱ་རུ་མཚན་བརྒྱད་དང་།།

TRULPÉ GURU TSEN GYÉ DANG
To the eight manifestations of Guru Rinpoche,

གྲུབ་པའི་རིག་འཛོན་ཚེན་སོ་བརྒྱད།།

DRUPPÉ RIGZIN CHENPO GYÉ
The eight great accomplished vidyādharas,

བྱང་སེམས་ཉེ་བའི་སྲས་བརྒྱད་དང་།།

CHANGSEM NYEWÉ SÉ GYE DANG
The eight great bodhisattvas, the 'close sons',

སྐྱབ་ཚེན་བཀའ་བརྒྱད་ལྷ་ཚོགས་ལ།།

DRUPCHEN KAGYÉ LHA TSOK LA
The eight maṇḍalas of Kagyé with all their deities:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

SOLWA DEPSO CHIN GYI LOP
To you I pray—inspire me with your blessings!

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་སོལ།།

CHI NANG SANGWÉ BARCHÉ SOL
Dispel all obstacles outer, inner and secret!

བསམ་བ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་།།

SAMPA YISHYIN DRUPPA DANG
Fulfill all my aspirations!

མཚན་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།། ཞེས་དང་།

CHOK DANG TÜN MONG NGÖDRUP TSOL
Grant us attainments, ordinary and supreme!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་རྩྱུ་བཙྴ་གྱ་རུ་པདྨ་སིདྱི་རྩྱུ།། ཞེས་སོ།།

OM AH HUNG BENZA GURU PEMA SIDDHI HUNG
oṃ āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ





***DEMON-SUBDUING LORD OF SECRETS
VAJRAPANI***

PRAISE

།བདེ་གཤེགས་མཐུ་སྟོབས་གཅིག་བསྐྱུས་ཤིང་། །གསང་བ་སྐྱབས་ཀྱི་མཛོད་འཛིན་མཚོགས།
DE SHEG THU TOB CHIG DÜ SHING / SANG WA NGAG KYI DZÖ DZIN CHOG

The combined power and energy of all the buddhas,
the supreme holder of the treasure of the secret teachings,

།བདུད་བགགས་མ་ལུས་འདུལ་མཛད་པ། །དོར་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

DU GEG MA LÜ DÜL DZE PA / DOR JE DZIN LA CHAG TSEL TÖ
the subjugator of all the maras and obscurers without exception:

I praise and pay homage to Vajrapani.

།ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུའི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག་དེས་སྟོན་སྐྱབས་བཞུ་བ་ནི།

འཇུག་བསྟོ་བ་ནི།

DEDICATION

།དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦུང་དུ་བདག། །གསང་བའི་བདག་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG / SANG WA'I DAG PO DRUB GYUR CHIG
Through the virtue of this practice, may I achieve Vajrapani's great realization,

།འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA / DE YI SA LA GÖ PAR SHOG
and to this state may I come to lead every sentient being - not one left behind.



SUPPLICATION TO LORD JIGTEN SUMGÖN

༄༅། །རྒྱལ་བ་འདྲེན་གྱིས་དོ་མེད་འཛོམ་གླིང་བརྒྱན། །བྲག་པས་སྣོང་གསུམ་ཡོངས་ལ་བྱུང། །
 ཚུང་མེད་རྒྱལ་བ་དོ་རྗེ་འཆང་། །པ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
 དུས་རྟག་ཏུ་བསམ་རྒྱ་ཁྱོད་ལས་མེད། །བྱིན་གྱིས་ཚོབས་ཤིག་ལྷགས་རྗེ་ཅན། །
 སྣོང་གི་ཐུན་བ་བསལ་ནས་ཀྱང་། །ཁེམས་སྣོས་བྲལ་དུ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །

**KYAB-DREN-GYI DHO-ME ZAM-LING GYEN/
 DRAG-PAY TONG-SUM YON-LA KHYAB/
 TSÖ-MEY GYAL-WA DOR-JE CHANG/
 PHA-JIG-TEN GON-PA'I SHA-LA DU/
 DÜ-TAG-TU SAM-GYU KHYÖ-LAY MEY/
 JIN-GYI LOB-SHIG THU-JE CHEN/
 NYING-GI MUN-PA SAL-NE KYANG/
 SEM TRÖ DREL-DU TOG-PAR JIN-GYI LOB//**

Unequaled refuge, ornament of the world,
 Your fame pervades the three thousand worlds.
 You are the victor, Vajradhara, without a doubt.
 I bow at the feet of the father, Jigten Sumgön.

Continually, I think of no one but you.
 Compassionate One, grant your blessings.
 Dispel the darkness that surrounds my heart.
 Please bless me so that I can realize the unelaborated nature of mind.



PRAYER TO ACHI CHÖKYI DROLMA

།། རྒྱལ་བའི་བཟུང་སྤྱང་མཐུ་ལྡན་དབང་མོ་ཆེ།།
 ལྷུབ་མཚོག་བྱ་བཞིན་སྤྱོད་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།།
 ཨ་ཕྱི་ཚོས་སློན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།།
 གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐྱབ་མཛད།།

GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE
 DRUP CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIK CHEN
 A CHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA
 SOL LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUP DZÖ

repeat 3 times

**Powerful lady of might who guards the Victor's teachings;
 With your vow to protect excellent practitioners like your own children,
 Achi Chodron and retinue,
 To you I pray! To you I offer! Please grant my every wish!**

repeat 3 times

།། མིང་གསུམ་དབང་འདུས་འགོ་བ་མ་ལུས་སྤྱོད་།།
 སངས་རྒྱས་སྤྱོད་གི་བཟུང་པ་སྤྱང་བ་ཡི།།
 འགོ་བའི་བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་སྐྱབ་མཛད་མ།།
 ཡིད་བཞིན་བསམ་སྐྱབ་ཨ་ཕྱི་བྱུག་འཚལ་བསྟོད།།

**The Conquer of the three world and the protector of all beings,
 Who held the teachings of thousand Buddhas,
 Accomplishes the mind of sentient beings according to Dharma,
 I praise and bow down to Achi Chökyi Drolma**

Acknowledgements

Khenpo Samdup Rinpoche has specifically selected these prayers and practices to be included in daily practice by any practitioner. Thank you to Khenpo La for his compassion and skill to bring the Dharma to our minds and hearts.

Thank you to the team who assembled this prayer and practice book

Proof-reader and text entry: Debbie Jackson

Proof-reader and text entry: Lōvorka Knežević

Layout and design: Lance David Bergerson

We have deep appreciation for all the past masters for these priceless compositions. Thank you to the translators who enabled so many English-speaking practitioners to learn the meanings and properly pronounce the recitations that cultivate mindfulness in the Buddha Dharma.

Thank you to the organizers from Gar Drolma Meditation Center in Ohio, Garchen Meditation Centre in British Columbia, and Drikung Dharma Surya Center in Virginia, plus the many participants from around the world, and all who supported the daily teachings, practices and meditation sessions with Khenpo Samdup Rinpoche during the COVID-19 pandemic.

All errors and misunderstandings are regretted

Kindly advise with corrections at ddsc.buddhism101@gmail.com



Dharma Center Contacts

drikungdharmasurya.org
drikungdharmasurya@gmail.com

gardrolma.org
info@gardrolma.org

garchencanada.com
garchen2017@gmail.com

thesangha.org
michigansangha@gmail.com